

Allegro.

RODOLPHE
Rudolph .

N° 17

PIANO.

Audacieux incline
Ha Erche du ver -

GULL: Tell.

toi tu peux l'ar mant de sa fai bles se a vi lir ce peu ple mais
_beugedich! Er mag dem Volk von sei - - - nem Throne, mag ihm dräuh, doch nicht schreckt er

RODOL: Rudolph

moi je ne re con nais point la loi qui me pres crit u ne bas ses se mi sé ra ble
mich! Wiss' ein Ge setz nicht ach te ich er las sen uns zu schnö dem Hohne! Dudarfst's wagen?

RODOL:

Gou verneur on
Ho her Herr, ver -

Tenors .
O moment d'ef froi pour lui nous a vons tout a crain dre
Weh! er op fert sich! Der ed - - - le Tell ist zu be kla - - gen!

Basses .
O moment d'ef froi pour lui nous a vons tout a crain dre
Weh! er op fert sich! Der ed - - - le Tell ist zu be kla - - gen!

CHŒUR de SUISSES.

eres - - - cen - - - do

GESL: RODOL: Rudolph GUILL: Tell.

bra-ve ta loi Quel té-méraire o-se l'enfreindre Il est de bout devant toi De-
 -höhtsichst du dich! Wer ist so kühn, wer dies zu wa-gen? Ha, selbst nicht dir beugt er sich! Es

bout j'ho-re la puis-san-ce quand d'un hon-teux ser-va-ge el-le nous affranchit mais de mon
 ehrt der Töll des Rei-ches Rech-te, wenn sie die Schweiz dem Frieden, dem stil-len Glückewei-hn, doch nie wird

GESL:

front! in-dé-pen-dan-ce de-vant Dieu seul flé-chit Trai-tre o-bé-is ou tremble
 Tell zum fei-gen Knechte, beugt sich vor Gott al-lein! Frecher, dich er-fas-se Be-ben,

ma voix et les pé-rils te mé-na-cent en-sem-ble vois ces ar-mes vois ces sol--
 ge-hor-che denn du zälst, ha du zälst mit dem Le-ben, sich die Spee-re, dir dräut der

GUILL : Tell.

GESL :

- dats J'é-cou-te je re-gar-de et ne te comprends pas
 Tod! Ich se-he, ja ich se - he doch schreckt mich nicht der Tod!

L'es-cla-ve rebelle à son maître
 Der Skl- - - vewagt sich aufzulehnen

GUILL : Tell.

ne fré-mit pas en pré-vo-yant son sort Se-rais-je de-avant toi si je craig-nais la
 be-be Knecht ha, zit - - - tre mei-ner Wuth! Sahst, Gessler, du mich hier, wagt ich nicht kühn mein

RODOL : Rudolph.

mort Tant d'au-da - ce Seigneur me le fait re-con-nai-tre c'est Guillaume Tell c'est ce
 Blut? Solche Kühnheit, o Herr, sie lässt ihn mich er-ken-nen, den sie ih-ren Tell ju-belnd

GESL :

traï-tre qui ra-vit à nos coups Leuthold le meurtrier
 nen-nen, die-ser war des Mörders kühn ret-ten-der Pi-lot!

Sai-sis-sez-le, sai-sis-sez
 Er-greiftet ihn, er - - -

N° 17.

Andante mod^{to}

Sottovocce.

GESLER.

le greifet ihn!

CHOEUR.

C'est Er C'est Er

PIANO.

T

la cet ar - cher re - dou - ta - - ble c'est
ists, sol - len wir, wir es wa - - gen? Er

B

la cet ar - cher re - dou - ta - - ble c'est
ists, sol - len wir, wir es, wa - - gen? Er

T

GES:

Point de pitie' coupa - - ble c'est
Ihr wagt zu za - - gen? Sein

B

la cet in - tre - pi - de nau - ton - nier
ists, er ist's der un - er - schrokene Pilot!

la cet in - tre - pi - de nau - ton - nier
ists, er ist's der un - er - schrokene Pilot!

Ge
 la mon prisonnier Puisse-t-il être le dernier puisse-t-il être le der-
 har - ren Qualund Tod! Mög'er enden un - sre Noth ach, möger enden un - sre

GES:

- nier Tant d'orgueil me las - se la fou - dre s'a - mas - se sur.
 Noth Schaurig sollst du büs - sen, den Fre - vel be - schlies - sen, dein

RODOLPHE, Rudolph.

Ge
 Quel ex - cès d'auda - ce il pra - ve il me -
 Lass es strömen flies - sen er mag es ver -
 toi qu'elle pas - se et tu flé - chi - ras Quel ex - cès d'auda - ce tant d'or -
 Blut soll mir fließen, es strömt meiner Wuth! Dein Blut soll mir fließen, schaurig

GUIL: Tell.

R
 - na - ce al - lons point de gra - ce dés - armons son bras. Mortel -
 gies - sen, den Fre - vel be - schlies - sen ge - recht ist die Wuth! Mein Blut.

Ge
 gueil ma lasse non point de gra - ce dés - armons son bras.
 sollst du büssen. dein Blut soll fließen, soll fließen meiner Wuth!

Gu. le disgra - ce es - poir de ma - ra - ce o
mages flies - sen, gern will ich's vergies - sen, nur

Gu. toi que j'embras - se porte au loin porte au loin tes pas es -
du sollst nicht büs - sen schnell entflieh, schnell entflieh der Wuth! Mein

Gu. - poir de ma ra - ce o toi que j'embras - se por - te au loin porte au loin tes
Blut mag flies - sen, nur du sollst nicht büs - sen, schnell ent - flieh schnell entflieh der

JEMMY. Gemmy.

Gu. pas. Que ta peur s'ef - fa - ce c'est i - ci ma pla - ce
Wuth Mag mein Blut euch flies - sen, gern will ich's vergies - sen
GES:
Vois la peur le gla - ce vois la peur le gla - ce il
Be - ben sieh ihn, büs - sen, be - ben sieh ihn, büs - sen, es

J
laisse moi par gra - ce mourir dans tes bras, ah! lais - - se moi par
du nirsollstnichtbüßen; ich trot - ze der Wuth! Nur du : nur du sollst nicht

R
Pour - lui point de gra - ce
Sein Blut, lasses flies - sen

Ge
craint le tré - pas il craint le trépas il craint le tré -
star - ret sein Blut, es starret sein Blut! es star - ret sein

J
gra - - ce mou - rir mou - rir dans tes bras, c'est i - ci ma pla - ce
büs - - sen, ach, dir mein Blut, mein Blut! Gern will ich's vergies - sen,

R
il court au trépas oui
es flies - se sein Blut! ja!

Ge
pas il craint le trépas oui
Blut! Es star - ret sein Blut ja!

J
laisse moi par gra - ce laisse moi par gra - ce mou - rir dans tes bras.
du nirsollstnichtbüs - sen; du nirsollstnichtbüs - sen, ich trotze, trotze der Wuth!

R
oui
ja!

Ge
oui tant d'orgueil me
ja! Schaurig sollst du

que ta peur que ta peur s'ef - face c'est - i - ci c'est - i - ci ma
 Magmein Blut, magmein Blut euch fließen, gern will ich's gern will ich's ver -

ROUD: Rudolph.

quel excès d'auda - ce il bra - ve il me - nace point de gra - ce dé - sarmons son
 Lass o Herr es flies - sen, er mag es ver giessen, lass es flies - sen, gerecht ist die

GUIL: Tell.

o toi que j'em - bras - se por - te au loin tes
 Mein Blut mag es flies - sen, schnell entflieh der

GESLER.

las - se la fou - dre s'ama - se sur toi quelle pas - se et tu fléchi - ras fléchi -
 büs - sen, den Fre - vel be - schliessen, dein Blut soll nur flies - sen, es strömt meiner Wuth, es soll

CHOEUR.

Quel excès d'audace de sarmons son
 Lass ihn schaurig büssen, fließend dir sein

place lais - se moi lais - se moi par gra - ce mou -
 giessen, du nur du sollst nicht büs - sen ich trot - ze, ich

bras allons dé - sarmons son bras quel ex - ces d'au - da -
 Wuth, gerecht, ist die Wuth; lass es flies - sen es flies -

pas Wuth, por - te au loin por - te au loin
 Wuth, schnell entflieh, schnell ent - flieh

- ras al - lez dé - sarmons son bras la fou - dre s'a - mas -
 fließen meiner Wuth, meiner Wuth! Schau - rig sollst du büs -

bras allons dé - sarmons son bras

Blut, sein Blut, fließen dir sein Blut!

J
-rir dans tes bras ah laisse moi par gra - ce mourir dans tes bras
trot - ze der Wuth! Ach, du nur sollst nicht büs - sen, ich trot - ze der Wuth!

R
- ce, al - lons point de gra - ce dés - armons son bras allons de - sarmons son
- sen, Er mag es vergies - sen, gerecht ist die Wuth, gerecht ist die

Gu
tes pas o toi que j'embrasse porte au loin tes pas
der Wuth, mein Blut, mag es fließen, schnell entflieh der Wuth!

Ge
- se sur toi quelle pas - se et tu flé - chiras flé - chiras al - lez de - sarmons son
sen, dein Bluth, soll nur flies - sen, es strömt meiner Wuth, meiner Wuth! den Frevl büssen mit dem

T
allons .. allons dés - armons son bras allons de - sarmons son

B
sein Blut, sein Blut, fließen dir sein Blut, sein Blut, fließen dir sein

J
lais - se moi laisse moi par gra - ce mourir dans tes bras al -
du nur du sollst nicht büs - sen ich trot - ze, ich trot - ze der Wuth! Ach

R
bras. quel ex - ces d'au - da - ce al -
Wuth lass es flies - sen, es flies - sen, Er

Gu
por - te au loin por - te au loin tes pas
schnell entflieh, schnell ent - flich der Wuth! mein

Ge
bras. la fou - dre s'a mas - se sur toi quelle
Blut! Schau - rig sollst du büs - sen dein Blut soll mir

T
bras. allons

B
Blut! sein Blut,

Recit:

GUIL: Tell.

315

Rejoins ta mère, je l'ordonne qu'au sommet de nos monts la flamme
Hinwegschnell Eile, gib das Zeichen. Lass auf allen Bergen die Flammen zum Himmel

brille et donne aux trois cantons le signal des combats
steigen es gelte nun Blüt gelte nun Blut, um Blut!

Allegro.

GES:

Arrête leur tendresse éclaira ma vengeance
Dubleibst hier. Freund, den Schrecklichstenseiner erköhren.

reponds toi qui
frech höhnst es du

GUIL: Tell.

GES:

GUIL: Tell.

m'oses braver c'est ton enfant
Tell mein Gebot dies ist dein Sohn?

Le seul
Mein Sohn.

Tu voudrais le sauver
Ihn errette vom Tod.

Le sauver
Wie ihn vom

lui quel est son crime. Sa naissance tes discours tes projets ta coupable insolence
Tod? Und sein Verbrechen? Dir geböhren! Tell, dein Trotz, dein Verrath, hat dem Tod ihn erköhren!

GUILL: Tell.

GESL:

Moi seul je l'ai bra - vé c'est moi qu'il faut pu - nir Tagrace est dans tes mains et tu peux l'obte -
 Ich nur, ich trotz - te dir, was that, - ver brach mein Sohn? Kühner Schutz, dir blüht Ruhm, des Sohnes Heil zum

- nir
Lohn!

Allo

sf *sf* *sf*

pp *ff*

GESL:

Pour un ha - bile archer par - tout on te re - nomme sur la tê - te du fils qu'on pla - ce cet - te
 Manpreiset dich, den Tell, als al - ler Schützen Krone, die - sen Ap - fel, wohl - an, schies - se vom Haupt den

GUILL: Tell.

pomme tu vas d'un trait certain en le - ver a mes yeux ou vous péri - rez tous les deux Que dis -
 Soh - ne, gé - hor - che, kühner Tell meinem Macht - ge - both, sonst drohet Euch beidender Tod! Ha, Ty -

GESL:

GUILL: Tell.

tu Je le veux Quel hor - ri - ble décret sur mon fils je m'e -
 - rann! ja, so sei's! Zie - len ich nach des Sohns nach des Sohns theuren

GESL:

-ga-re tu pourrais or don-ner barba-re non le crime est trop grand o-bé-is Ah
Herzen du kei-est Bar-bar, nicht Vaterschmerzen! En-det so blut-ger Hohn? Schütze rasch! Ach,

Tu n'as pas d'enfant il est un Dieu Gesler il nous entend
du hast, kei-nen Sohn! Ges-ler, es lebt ein Gott! Bei sei-nem Thron!

Un mai-tre C'est trop tarder ce-de sur
Ge-hor-che! den Sohn dem Tell, Schütze dir zum

l'heu-re Je ne le puis Que son fils meu-re Ar-re-te ab-ô-mi-na-ble
Lehne! Ha, nim-mer mehr! Tod sei-nem Soh-ne! Halt ein Ach, solchen Jammer

loi-tu tri-omphes de ma faibles-se le pé-ri-l de Jemmy m'impose une bassesse Ges-ler
mir? nichts zu theuer dem Va-ter her-zen es er-liegt, ach, die stolze Brust den bitteren Schmerzen; sieh her,

Maestoso

1^o Tempo

GESL.

et je flé-chis leg nou devant toi Voi-
es beugt der Tell, sein Knie vor dir! Wie,

- là cet ar-cher re-dou-ta-ble Voi-
 Tell, liegst du so nun im Stau-be? So

- là cet in-tré-pi-de nau-ton-nier la peur l'atteint un mot l'ac-
 zagt der un-er-schro-ke-ne Pi-lot? Die kü_h-ne Brust dem Schmerz zum

RÉCIT :

- ca-ble Ce châ-timent du moins est é-qui-ta-ble tu me puis d'avoir pu m'ou-bli-er Mon
 Rau-be? Wahn war's an dei-ne Menschlichkeit zu glauben vor dir, Tyrann zu knien ist mehr als Tod! Mein

JEMMY.
Gemmy.

pé-re songe à ton a-dres-se Ah je crainstrop de ma ten-dresse Don-ne ta main don-ne ta
 Va-ter ver-trau-e dem Glücke! Die Hand erbebt dem Sohnes-blicke Frage mein Herz, fra-ge mein

GUILL: Tell.

JEM: Gemmy.

main interro-ge mon cœur sous ta flèche il bat-tra sans peur
 Herz, nicht es ah-net Ge-fahr, beut ge-trost dei-nem Pfeilsich dar!

deces

SCÈNE ET FINAL .

N° 18

GUILLAUME
Tell :

Moderato .

Je te bé-nis en ré-pandant des lar-mes
Ich seeg-ne dich, ver-stummet, mei-ne Kla-gen,

et je reprends ma for-ce sur ton sein le cal-me de ton cœur a raf-fermi ma
an dei-ner Brust mir kehrt die Ruh zurück; des Sohnes See-len-ruh stärk meinen Va-ter-

main plus de fai-ble-sses plus d'al-lar-mes qu'on me ren-de mes-
-blick, wohlan, das H-öchste will ich wa-gen, nicht die Schmach zu er--

ar- - - mes je suis Guillaume Tell en-fin
tra- - - gen; wie-der Tell, sey hold mir, o Glück!

Allegro

GESL: JEMMY. Gemmy.

Qu'on attache l'enfant M'attachera quelle injure non non libre au moins je mour -
 Bindet den Knaben an! Mir die Schmach? ha, mir Bande? Nein, nein, sterben will ich nur.

-rai j'expose au coup fatal ma tête sans murmure et sans pâlir je l'attendrai
 frei, Segen bringe mein Blut dem theuren Vaterlande, ich trotze ihr, der Tyrannei!

CHŒUR DE SUISSES

Sop:
 Quoi les accens de l'inno-cen-ce ne désarment pas sa vengean-ce
 Wie? Taub der Un-schuld sanften Tö-nen, wagt die Menschheit Er zu ver-höh-nen?

Tenors
 Quoi les accens de l'inno-cen-ce ne désarment pas sa vengean-ce
 Wie? Taub der Un-schuld sanften Tö-nen, wagt die Menschheit Er zu ver-höh-nen?

Basses
 Quoi les accens de l'inno-cen-ce ne désarment pas sa vengean-ce
 Wie? Taub der Un-schuld sanften Tö-nen, wagt die Menschheit Er zu ver-höh-nen?

cres - cen - do

Recit JEMMY. Gemmy.

GUILL: Tell.

Cou-ra - ge mon pè - re A sa voix ma main laisse échap - per mes pari - - ci - des
Nur Muth, lie - ber Va - ter! Wel - che Qual! Der Hand des Va - ters, ach, ent - glei - - ten Pfeil und

ar - mes mes yeux sont obs - cur - - cis de dan - ge - reuses lar mes All^o mon fils mon
Bo - gen, von Thrä - nen ist der trü - be Schmer - - zens Blick um - zo - gen All^o mein Sohn, mein

fils - que je t'embras - - se une der - niè - re fois
Sohn, komm an die Va - ter - brust zum lez - ten - mahl!

And^{te} Metr. ♩ = 66.

sois im - mo - bi - le et vers la ter - re in - cline un ge - nou sup - pli -
Sohn, kni - e nieder oh - ne Er - be - ben, nach O - - ben rich - te den

ant in vo - que Dieu - in vo - que Dieu c'est lui seul mon en - fant qui dans le
Blick, be - te zu Gott, be - te zu Gott nur er lenkt dein Ge - schick; er schirmt im

filspcut é - pargner le pé - re demeure ain - si mais regar - de les cieux demeure ain -
lie - ben Sohn des Va - ters. Le - ben, so bleibe er - he - be er - he - be from den Blick so blei - be er -

- si mais regar - de les cieux en me - na - cant cet - te tê - te si chère cet - te point d'a -
- he - - be from den Blick, Sohn, dort hin - auf, ach, du könntesst er - be - ben Gnade Ge - my, er -

- crier peut effray - er tes yeux le mou - dre mou - ve - ment le mou - dre mou - ve - ment. Jemmy Jem -
fle'h vom ho - hen Him - els thron, kein lau - - ter Athemzug, kein lau - - ter Athemzug, dich lass der.

- my songe a ta mè - re et - le nous at - tend tous les deux Jemmy Jem -
Mut - ter Bild um - schweben, sie lebt al - lein in ih - - rem Sohn! Dich lass der

accres

G

- my songe à ta mè - re el - le nous at - tend tous les deux
 Mut - - - ter Bild um - schwe - ben sie lebt al - lein in ihrem Sohn!

decres

All^o = 152

JEMMY, Gemmy.

CHŒUR DE SUISSES.

Dessus.
Sop: **ff** mon pé - re
Mein Va - ter!

Vic - toi - - re vic - toi - - re sa vie est sau -
 O Glück, o Glück! Heil Jhm, Heil uns

Tenors. **ff**

Vic - toi - - re vic - toi - - re sa vie est sau -
 O Glück, o Glück! Heil Jhm, Heil uns

Basses. **ff**

Vic - toi - - re vic - toi - - re sa vie est sau -
 O Glück, o Glück! Heil Jhm, Heil uns

ff

Ciel Quoi la pomme en le vé - - e o fu -
Gott! Wie? der Ap - fel ge - fal - - len! Ha, ver -

- vé - e la pomme est en le - ve - e Guillaume est triomphant
Al - len, der Apfel ist ge - fallen, Tell, feiert unser Land,

- vé - e la pomme est en le - ve - e Guillaume est triomphant
Al - len, der Apfel ist ge - fallen, Tell, feiert unser Land,

- vé - e la pomme est en le - ve - e Guillaume est triomphant
Al - len, der Apfel ist ge - fallen, Tell, feiert unser Land,

- reur o fu - reur
dammt! Ha, verdammt!

o bonheur o bonheur vic - toi - re vic -
Heil und Glück, Heil und Glück. O Frei - de, o

o bonheur o bonheur vic - toi - re vic -
Heil und Glück, Heil und Glück. O Frei - de, o

o bonheur o bonheur vic - toi - re vic -
Heil und Glück, Heil und Glück. O Frei - de, o

J
Ma vie est conservee mon
Dankgnädigen Geschicke,

D
toi re vic. toi re
Freu de o Freu de

T
toi re vic. toi re
Freu de o Freu de

B
toi re vic. toi re
Freu de o Freu de

GUIL: Tell.

J
père pouvait-il immo-ler son en-fant
Je ne vois plus
fallen könnt ich ja nicht von meines Vaters Hand!
Es schwindelt mir,

G
je me soutiens a peine
Nacht wiris vor meinem Blicke
estee bien toi mon fils?
du bist?, du bist's, mein Sohn
je succombe au bon-
die Sinne schwinden

JEMMY. Gemmy.

G
..heur
mir
Ah secourons mon pe-re
Hel-fet, o helft dem Va-ter!

GESLER.

Il échappe à ma haine que vois-je
Muss er so sich er-retten? Was seh' ich?

Ah j'ai sauvé mon trésor le plus cher A qui des tinaistu ce
O Ew'ger, ich danke im Staube dir! Wem war, wem dieser Pfeil be-

trait stümt! A toi Gesler Tremble Jen'ai plus peur Ro-dolphe qu'on l'en-
Dir Gessler dir! Zittre O, nun nicht mehr! den Tell, ihn legt in

All^o deciso 152

- chaine Ketten!

MATH
Qu'ai je appris qu'ai je appris
Wie? Ists wahr? Wie? Ists wahr?

CHOEUR de soldats .

sacri - fi - ce affreux
Gresslich dies Ge - bot !

Chor der Soldaten .

Ils
Dem

CHOEUR de suisses .

faut-il en - cor trembler pour eux
Dem Tell, den Tod, den Tod, dem Tell?

Chor der Schweizer.

Ils
Dem

faut-il en - cor trembler pour eux
Dem Tell, den Tod, den Tod, dem Tell?

GES:

Soldats . Soldaten .

Je n'a - brege - rai point des jours si mi - se - ra - bles je l'ai pro -
Ich kurze nicht der Bei - den ärmlich schlechtes Le - ben, den ich ver -

doi - vent périr tous les deux
Tell, und dem Sohn, Beiden Tod!

doi - vent périr tous les deux
Tell, und dem Sohn, Beiden Tod!

- mis sprach's; mais tous deux sont coupa - bles et tous deux dans les
doch nicht will ich ver - ge - ben; Beider harrt, harrt im

G

MATH.

fers at_ten_dront le tré pas Quoi son fils un enfant seigneur sei
 tie fem Kerker der Tod! Wie, sein Sohn? dieses Kind? O Herr, o

M

GES:

gneur il faut m'en_ten_dre L'or_dre est don né
 hört des Mitleids Sim_me! Wisst ich be_fahl;

G

rien ne le peut sus_pen_dre le fils aus_si
 sie fallen mei_nem Grimme, Tell und der Sohn!

M

MATH:

Vous ne l'ob_tenez pas non non non non
 Ich trotzdem Gebot, nein, nein, nein, nein!

M

au nom du sou_ve_rain je le prends sous ma
 Ich, an des Kaisers Statt will den Kna_ben be -

M
 gar - de au nom du sou - ve - rain je le prends sous ma gar -
 schüt - zen, ich will den Kna - ben be - schüt - zen, den Kna - ben be - schüt

M
 - de quand tout un peu - ple in - di - gné vous re - gar - - de o -
 - zen! Seht, Ihr, die Wuth aus Al - len Au - gen blit - zen, sie

M
 - sez o - sez l'ar - ra - cher de mes bras
 drohn, sie drohn, Euch den Tod, Euch den Tod!

M
 quand tout un peu - ple in - di - gné vous re - gar - - de o -
 Seht, Ihr, die Wuth aus Al - len Au - gen blit - zen, sie

M
 - sez o - sez o - sez l'ar - ra - cher l'ar - ra -
 drohn, sie drohn, sie drohn Euch den Tod, sie

M
 - cher de mes bras osez l'arra-cher de mes bras osez l'arra-
 drohn Euch den Tod, sie drohn Euch den Tod, Euch den Tod, sie drohn Euch den

M
 cher de mes bras
 Ted, drohn Euch den Tod

RODOLPHE. Rudolph.

CHOEUR de suisses. Chor der Schweizer.

Ce-déz le père au moins nous res-te Heureux se-cours bon-té cé
 Gebt nach! Teil bleibt ja unsrer Ra-che! Der Him-mel führt der Unschuld

Tenors.
 ce-dons le père au moins nous res-te
 Basses.
 Gebt nach, Teil bleibt ja Eurer Ra-che!

D
 les-te o cher Guil-lau-me sort fu-
 Sa-che! O Tell, dich op-fert wil-de

T
 o cher Guil-lau-me sort fu-
 O Tell, dich op-fert wil-de

B
 o cher Guil-lau-me sort fu-
 O Tell, dich op-fert wil-de

Soldats i Soldaten.

D
- nes - te des fers pu - ni - ront la ver
Ra - che?! Ach, Edler dich be - wei - nen

T
- nes - te des fers pu - ni - ront la ver
Ra - che?! Ach, Edler dich be - wei - nen

B
- nes - te des fers puniront la ver - tu des fers pu - ni - ront la ver
Ra - che?! Ach, Ed - ler dich be - wei - nen wir, Ach, Edler dich be - wei - nen

RODOLPHE: Rudolph

D
- tu Ils murmu - - rent les entends -
wir, Horch, sie mur - - ren, sie fluchen

T
- tu
wir,

B
- tu
wir,

RES:

R
- tu Lau - da - ee du cap - tif a pas - sé dans leurs
dir! Sie wol - len se - nen werth, ke - cken Mu - - thes sich

G

hai - - ne sur les eaux cet - te nuit vers Kus - nach je l'en -
 zei - - gen; nach Küss - nach fort mit ihm. in der Nacht tie - fen

RODOLPHE. Rudolph.

GESL:

G

traine Sur les eaux mais les vents l'o - ra - ge Vain et froi l'ha -
 Schweigen! Doch der See? Wie, weiß Sturm? Die Klippen? Ei - tel Wahn! Es

cres - cen - - - do

G

- bi - le nautonnier n'est - il pas avec moi l'ha - bi - le nau - ton -
 schiffet ja mit uns der beste Steuer - mann! es schiffet ja mit

G

- nier n'est - il pas avec moi au cha - teau fort que le
 uns mit uns der be - ste Steu - er - mann, Im fe - sten Schloss, von dem

G

lac en - vi - ron - ne l'at - tend l'at - tend un sup - pli - - ce nou -
 See und um - ge - - ben harrt sein harrt sein neuer Quaal, har - tes

veau Loos. appre-
Ihr ver-

gra - - ce gra - - ce gra - - ce
Gna - - de Gna - - de Gna - - de

gra - - ce gra - - ce gra - - ce
Gna - - de Gna - - de Gna - - de

gra - - ce gra - - ce gra - - ce
Gna - - de Gna - - de Gna - - de

cres - - - cen - - - do

- nez comment Gesler pardonne aux reptiles je l'abandonne et leur horri - ble
- nehmt wie Gessler hat ver-gaben; kühner Teil, den Schlangen dein Leben, du wirst ihr Mahl dein.

ff *ff*

GUIL. Tell. GESL:

JEMMY. Gemmy.

faim lui repond d'un tombeau O mon père O Jemmy Ja-
Grab sei, Tell, ihr gift'ger Schooss! O mein Vater O Gemmy Ha,

grace grace gra-cc
Gnade, Gnade, Gna-de!

grace grace gra-cc
Gnade, Gnade, Gna-de!

grace grace gra-cc
Gnade, Gnade, Gna-de!

ff *ff* *ff* *ff*

- mais non non non ja - mais
 nie nein nein nim - - mer - mehr

sf sf sf sf

MATHILDE.

Barba - re
 Ent - set - zen!

p

MATHILDE.

C'est sa mort c'est sa mort qu'il pré -
 Tell den Tod? ihm den Tod? Soll er

GESLER.

Quand l'or - gueil les é - gare de leur sang être a -
 Ihn er eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll

TENORES.

Quand l'or - gueil les é - gare de leur sang être a -
 Ihn er eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll

BASSES.

Quand l'or - gueil les é - gare de leur sang être a -
 Ihn er eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll

Soldats. Soldaten.

MATHILDE

pa - re c'est sa mort c'est sa mort qu'il pre pa - re
ster - ben? Tell den Tod? Ihn den Tod? Er soll stre - ben?

JEMMY, Gemmy.

Quand la loi la loi d'un barba - re de ses bras deses bras me se -
Va - - ter, Va - ter solst du stre - ben? Dich er - eilt, dich ereilt das Ver -

RODOLPHE, Rudolph.

Quand l'or - gueil les é - ga - re de leur sang être a
Ihn er - eilt sein ver - der - ben ha, er muss, er muss

GUILLAME, Tell.

Quand ma mort se pré - pa - re que mon fils o bar -
O, mich magst du Ver - der - ben, nur den Sohn lass nicht

GESSLER

-vare de leur sang être a - vare c'est trahir mon cou - roux c'est trahir mon cou -
sterben, ja er soll, er soll sterben. Frevel süht nur sein Blut Frevel süht nur sein
Tenors.

-vare de leur sang être a - vare c'est se perdre a - vec nous c'est se perdre a - vec
sterben, ja er soll, er soll sterben, Frevel süht nur sein Blut Frevel süht nur sein
Basses.

-vare de leur sang être a - vare c'est se perdre a - vec nous c'est se perdre a - vec
streben, ja er soll, er soll sterben, Frevel süht nur sein Blut Frevel süht nur sein
Dessus.

C'est sa mort qu'il pré -
Tell den Tod? Soll er

Tenors.

C'est sa mort qu'il pré
Tell den Tod? Soll er

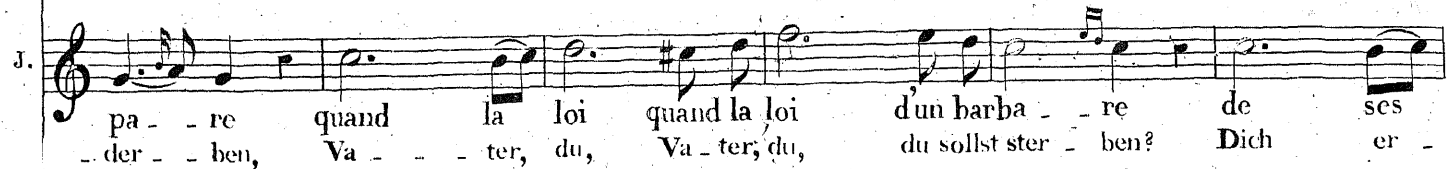
Basses.

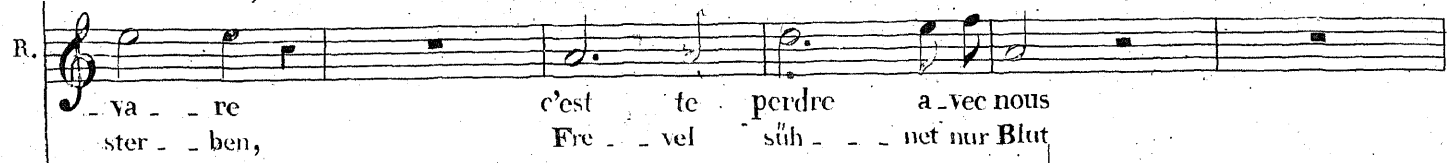
C'est sa mort qu'il pré
Tell den Tod? Soll er

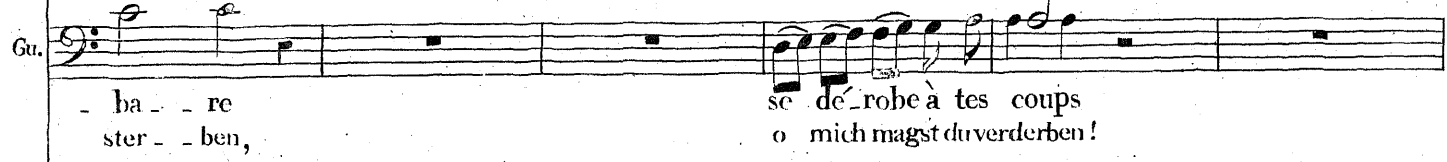
CH. de Soldats, Chor der Soldaten.

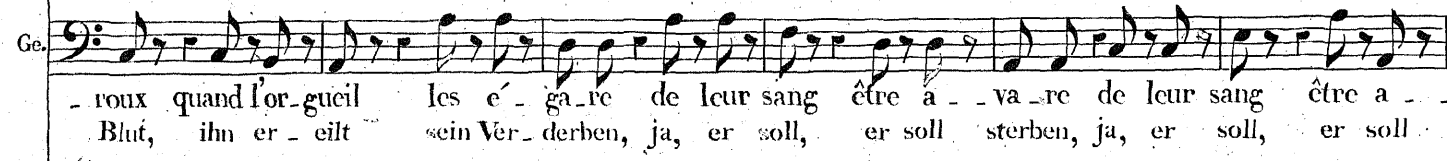
CHOEUR de Suisses, Chor der Schweizer.

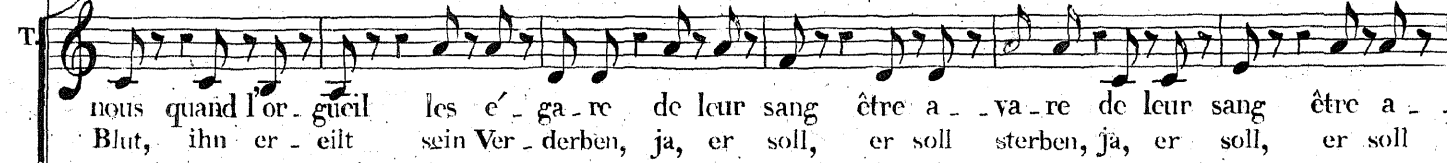
M.  de son fils de son fils je m'empa - re qu'il s'e -
doch den Sohn ret - te ich vom Verder - ben, nein, nicht

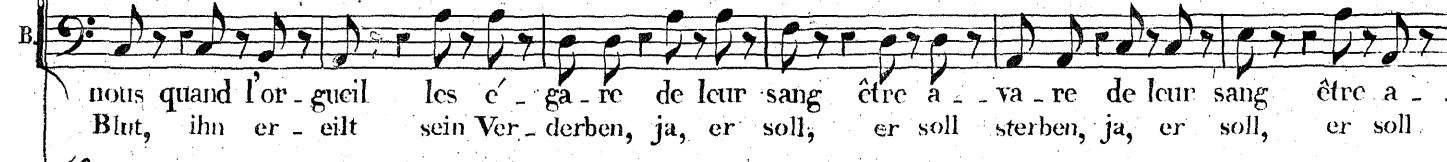
J.  pa - re quand la loi quand la loi d'un barba - re de ses
- der - ben, Va - ter, du, Va - ter, du, du sollst ster - ben? Dich er -

R.  - va - re c'est te perdre a - vec nous
ster - ben, Fre - vel süh - net nur Blut

Gu.  - ba - re se de - robe à tes coups
ster - ben, o mich magst du verderben!

Ge.  - roux quand l'or - gueil les é - ga - re de leur sang être a - va - re de leur sang être a -
Blut, ihn er - eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll sterben, ja, er soll, er soll

T.  nous quand l'or - gueil les é - ga - re de leur sang être a - va - re de leur sang être a -
Blut, ihn er - eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll sterben, ja, er soll, er soll

B.  nous quand l'or - gueil les é - ga - re de leur sang être a - va - re de leur sang être a -
Blut, ihn er - eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll sterben, ja, er soll, er soll

D.  - pare la ver - tu
sterben? Sol - chen Lohn

T.  - pare la ver - tu
sterben? Sol - chen Lohn

B.  - pare la ver - tu
sterben? Sol - chen Lohn



M. 
 loigne qu'il s'éloigne a - vec nous c'est sa mort c'est sa mort qu'il pré -
 flies - se, nicht flies - se sein Blut! Tell den Tod? den Tod soll er

J. 
 bras de ses bras me sé - pa - re je n'es - pé - re je n'es - pé - re je n'es - pé - re
 - eilt, dich er - eilt das Ver - der - ben? ach, mein Vater, du sollst sterben? ach, mein Vater,

R. 
 c'est te perdre a - vec nous c'est te perdre a - vec a - vec
 Fre - vel süh - net nur Blut, Fre - vel, Fre - vel süh - net nur

Gu. 
 se de - robe à tes coups se de - ro - - be à tes
 nur den Sohn lass nicht sterben als das O - - - pfer dei - - - ner

Ge. 
 - vare c'est tra - hir mon cour - roux quand l'or - gucil les é - gare de leur sang être a -
 sterben, Fre - vel süht nur sein Blut, ihn er - eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll

T. 
 - vare c'est te perdre a - vec nous quand l'or - gucil les é - gare de leur sang être a -
 sterben, Fre - vel süht nur sein Blut, ihn er - eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll

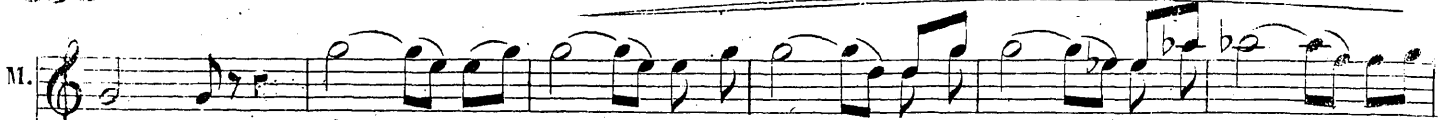
B. 
 - vare c'est te perdre a - vec nous quand l'or - gucil les é - gare de leur sang être a -
 sterben, Fre - vel süht nur sein Blut, ihn er - eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll

D. 
 la plus rare va tom - - her sous ses coups
 ach, er - - - werben? Für die Frey - heit fließt sein

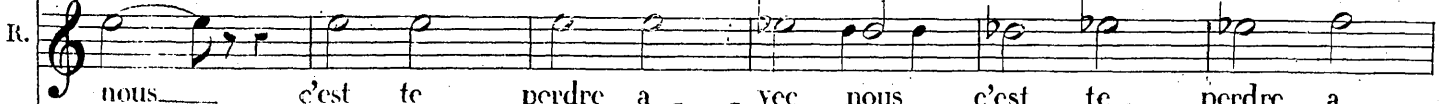
T. 
 la plus rare va tom - - her sous ses coups
 ach, er - - - werben? Für die Frey - heit fließt sein

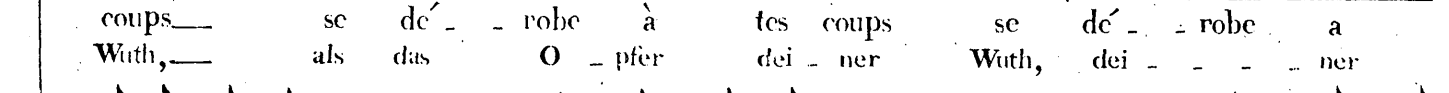
B. 
 la plus rare va tom - - her sous ses coups
 ach, er - - - werben? Für die Frey - heit fließt sein

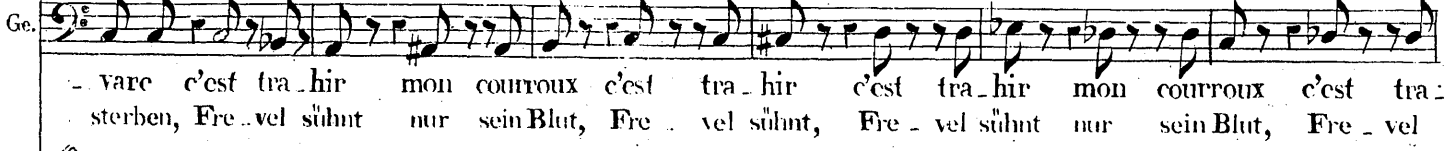


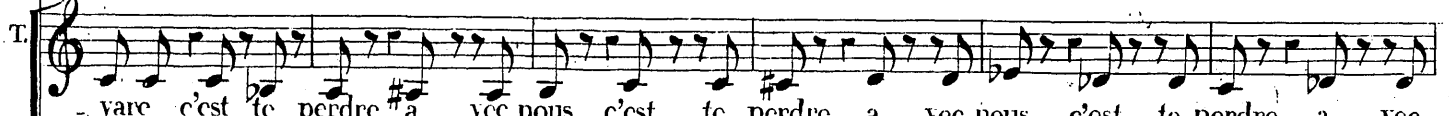
M. 
 pa - re de son fils je m'em pa - re qu'il s'e - loi - gne .
 ster - ben? Doch den Sohn ret - te ich vom Ver - der - ben, vom Ver - der - ben, nicht

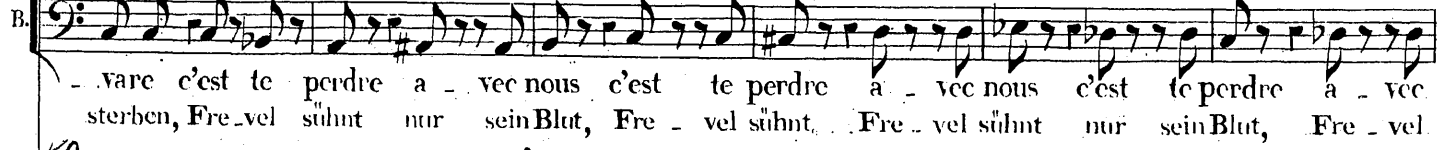
J. 
 je n'es - pe - re qu'en vous je n'es - pe - re qu'en vous je n'es - pe -
 ach, es fließet dein Blut, ach, flies - set dein Blut,

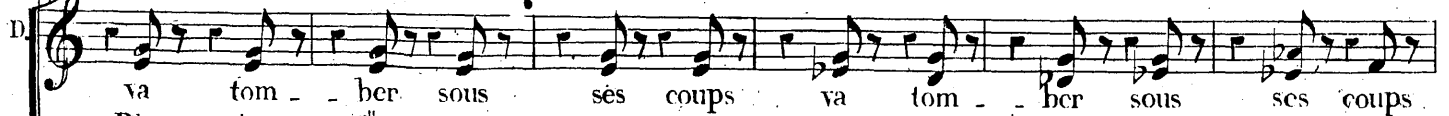
R. 
 nous c'est te perdre a - vec nous c'est te perdre a -
 Blut, Fre - vel süh - net, süh - net nur Blut, süh - net

Gu. 
 coups se dé - robe à tes coups se dé - robe a
 Wuth, als das O - pfer dei - ner Wuth, dei - ner

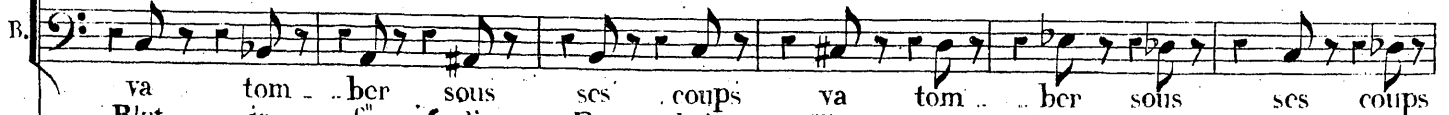
Ge. 
 - vare c'est tra - hir mon courroux c'est tra - hir c'est tra - hir mon courroux c'est tra -
 sterben, Fre - vel sühnt nur sein Blut, Fre - vel sühnt, Fre - vel sühnt nur sein Blut, Fre - vel

T. 
 - vare c'est te perdre a - vec nous c'est te perdre a - vec nous c'est te perdre a - vec
 sterben, Fre - vel sühnt nur sein Blut, Fre - vel sühnt, Fre - vel sühnt nur sein Blut, Fre - vel

B. 
 - vare c'est te perdre a - vec nous c'est te perdre a - vec nous c'est te perdre a - vec
 sterben, Fre - vel sühnt nur sein Blut, Fre - vel sühnt, Fre - vel sühnt nur sein Blut, Fre - vel

D. 
 va tom - ber sous ses coups va tom - ber sous ses coups
 Blut, ja, für die Frey - heit fließt sein Blut, sein Blut, sein

T. 
 va tom - ber sous ses coups va tom - ber sous ses coups
 Blut, ja, für die Frey - heit fließt sein Blut, sein Blut, sein

B. 
 va tom - ber sous ses coups va tom - ber sous ses coups
 Blut, ja, für die Frey - heit fließt sein Blut, sein Blut, sein


 cres - cen - do f

M.
qu'il s'é-loigne a-vec nous qu'il s'é-loigne a-vec nous c'est sa
flies - se, flies - se sein Blut, nein, nicht flies - se sein Blut! Tell den

J.
- re qu'en vous je n'es - pe - re qu'en vous quand la
es flies - set dein Blut, es flies - set sein Blut! Va - - - ter

R.
- vec nous oui c'est te perdre a - - vec nous
Blut, ja, Fre - - vel süh - - net, süh - - net nur Blut!

Gu.
tes coups oui se dé - - robe à tes coups
Wuth, das O - - pfer, das O - - pfer dei - - ner Wuth!

Go.
- hir mon courroux oui c'est tra - - hir mon courroux quand l'or - gueil les é - -
süht nur sein Blut, ja, Fre - - vel süht nur sein Blut, ihm er - eilt sein Ver -

T.
nous a - vec nous oui c'est te perdre a - vec nous quand l'or - gueil les é - -
süht nur sein Blut, ja, Fre - - vel süht nur sein Blut, ihm er - eilt sein Ver -

B.
nous a - vec nous oui c'est te perdre a - vec nous quand l'or - gueil les é - -
süht nur sein Blut, ja, Fre - - vel süht nur sein Blut, ihm er - eilt sein Ver -

D.
va tom - - ber sous ses coups sous ses coups
Blut, ja, für die Frey - - heit fließt sein Blut!

T.
va tom - - ber sous ses coups sous ses coups
Blut, ja, für die Frey - - heit fließt sein Blut!

B.
va tom - - ber sous ses coups sous ses coups
Blut, ja, für die Frey - - heit fließt sein Blut!

M.
mort c'est sa mort qu'il prépa - re de son fils de son fils je m'em
Tod, den Tod, er soll ster - ben? doch den Sohn ret-te ich vom Ver -

J.
loi quand la loi d'un barba - re de ses bras de ses bras me sé -
du, Va - ter du, du sollst ster - ben? Dich er - eilt, dich er_eilt das Ver -

T.
c'est te perdre a_avec nous c'est te perdre a_avec
Fre - vel süh - net nur Blut, Fre - vel süh - net nur

Ca.
se de robe à tes coups se de robe à ses
O mich magst du verderben, nur den Sohn lass nicht

Cb.
_ gare de leur sang être a_ vare de leur sang être a_ vare c'est tra_hir mon cour -
_ derben, ja er soll, er soll sterben, ja er soll, er soll sterben, Fre_ vel sühnt nur sein

T.
_ gare de leur sang être a_ vare de leur sang être a_ vare c'est te perdre a_ avec
_ derben, ja er soll, er soll sterben, ja er soll, er soll sterben, Fre_ vel sühnt nur sein.

B.
_ gare de leur sang être a_ vare de leur sang être a_ vare c'est te perdre a_ avec
_ derben, ja er soll, er soll sterben, ja er soll, er soll sterben, Fre_ vel sühnt nur sein

D.
la ver - tu la plus
Sol - chen Lohn ach, er -

T.
la ver - tu la plus
Sol - chen Lohn ach, er -

B.
la ver - tu la plus
Sol - chen Lohn ach, er -

P.
Piano accompaniment with chords and melodic lines.

M.
 - pa - re c'est sa mort c'est sa mort qu'il pré - pa - re de son
 der - ben, Tell den Tod? den Tod soll er ster - ben? Doch den

J.
 - pa - re je n'es - pè - re je n'es - pè - re je n'es - père je n'es - père qu'en vous, je
 der - ben, ach, mein Vater, du sollst sterben? ach mein Vater, ach, es fließet dein Blut, ach, —

R.
 nous c'est te per - dre perdre - a - vec nous c'est te
 Blut, Fre - vel, Fre - vel süh - net nur Blut, Fre - vel

Gu.
 coups se dé - ro - be à tes coups se dé -
 sterben als das O - pfer dei - ner Wuth, als das

Ge.
 - roux quand l'or - gueil les é - gare de leur sang être a - vare c'est tra - hir mon cour -
 Blut, ihn er - eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll sterben, Fre - vel sühnt nur sein

T.
 nous quand l'or - gueil les é - gare de leur sang être a - vare c'est te perdre a - vec
 Blut, ihn er - eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll sterben, Fre - vel sühnt nur sein

B.
 nous quand l'or - gueil les é - gare de leur sang être a - vare c'est te perdre a - vec
 Blut, ihn er - eilt sein Ver - derben, ja, er soll, er soll sterben, Fre - vel sühnt nur sein

D.
 rare va tom - ber sous ses coups va tom - ber sous
 - werben? für die Frey - heit fließt sein Blut, ja, für die

T.
 rare va tom - ber sous ses coups va tom - ber sous
 - werben? für die Frey - heit fließt sein Blut, ja, für die

B.
 rare va tom - ber sous ses coups va tom - ber sous
 - werben? für die Frey - heit fließt sein Blut, ja, für die



M.
 fils — je m'em - pa re qu'il — s'é - loi - gne qu'il — s'é - loigne a - vec
 Sohn — ret - te ich — vom Ver - der - ben, vom Verder - ben, nicht flies - se, flies - se sein

J.
 n'es - - pè - re qu'en vous je n'es - - pè - re qu'en vous je
 es flies - - set dein Blut, es flies - set dein

R.
 perdre a - - vec nous c'est te perdre a - - vec nous oui c'est
 süh - - net, süh - net nur Blut, süh - - net Blut, ja Fre - vel

Gu.
 - robe à tes coups se dé - - robe à tes coups oui c'est
 O - pfer dei - - ner Wuth, dei - - ner Wuth, das O - pfer, das

Ge.
 - roux c'est tra - hir c'est tra - hir mon courroux c'est tra - hir mon courroux oui
 Blut, Fre - vel süht, Fre - vel süht nur sein Blut, Fre - vel süht nur sein Blut, ja,

T.
 c'est te perdre a - - vec nous c'est te perdre a - - vec nous a - - vec nous oui
 Blut, Fre - vel süht, Fre - vel süht nur sein Blut, Fre - vel süht nur sein Blut, ja,

B.
 c'est te perdre a - - vec nous c'est te perdre a - - vec nous a - - vec nous oui
 Blut, Fre - vel süht, Fre - vel süht nur sein Blut, Fre - vel süht nur sein Blut, ja,

D.
 ses coups va tom - - ber sous ses coups va tom - - ber sous
 Frey - - heit fließt sein Blut, sein Blut, sein Blut, ja, für die

T.
 ses coups va tom - - ber sous ses coups va tom - - ber sous
 Frey - - heit fließt sein Blut, sein Blut, sein Blut, ja, für die

B.
 ses coups va tom - - ber sous ses coups va tom - - ber sous
 Frey - - heit fließt sein Blut, sein Blut, sein Blut, ja, für die

M.
 nous qu'il s'é loigne a_vec nous
 Blut, nein, nicht flies - se sein Blut,
 qu'il s'é - loigné, a_vec nous
 nein, nicht flies se sein Blut!

J.
 n'es - pe - re qu'en vous
 Blut, es flies - set dein Blut,
 je n'es - pe - re qu'en vous
 ach, es flies - set dein Blut!

R.
 te perdre a_ - - vec nous
 süh - net, süh - net nur Blut!
 c'est te perdre a_ - vec vous
 Fre - vel süh - net nur Blut!

Gu.
 dé - robe a_ - - vec nous
 O - pfer dei - - ner Wuth!
 se dé - robe à ses coups
 Als das O - pfer deiner Wuth!

Ge.
 c'est tra - - hir mon courroux oui c'est tra - hir c'est trahir mon courroux oui
 Fre - vel süht nur sein Blut, ja Fre - - vel süht, süht sein Blut, sein Blut, ja,
 c'est tra - - hir mon courroux oui c'est tra - hir c'est trahir mon courroux oui
 Fre - vel süht nur sein Blut, ja Fre - - vel süht, süht sein Blut, sein Blut, ja,

T.
 c'est te perdre a_vec nous oui c'est te per - - dre a_vec nous oui
 Fre - vel süht nur sein Blut, ja Fre - - vel süht, süht sein Blut, sein Blut, ja,
 c'est te perdre a_vec nous oui c'est te per - - dre a_vec nous oui
 Fre - vel süht nur sein Blut, ja Fre - - vel süht, süht sein Blut, sein Blut, ja,

B.
 c'est te perdre a_vec nous oui c'est te per - - dre a_vec nous oui
 Fre - vel süht nur sein Blut, ja Fre - - vel süht, süht sein Blut, sein Blut, ja,
 c'est te perdre a_vec nous oui c'est te per - - dre a_vec nous oui
 Fre - vel süht nur sein Blut, ja Fre - - vel süht, süht sein Blut, sein Blut, ja,

D.
 ses coups sous ses coups
 Frey - heit fließt sein Blut;
 va tom - ber sous ses coups
 für die Schweiz fließt sein Blut!

T.
 ses coups sous ses coups
 Frey - heit fließt sein Blut;
 va tom - ber sous ses coups
 für die Schweiz fließt sein Blut!

B.
 ses coups sous ses coups
 Frey - heit fließt sein Blut;
 va tom - ber sous ses coups
 für die Schweiz fließt sein Blut!

ff

M. qu'il s'é loie gne avec nous .
nein nicht flie se sein Blut !

J. je n'es pé re qu'en vous .
ach es flie set dein Blut !

R. c'est te perdre a vec nous .
Fre vel fühnet nur Blut !

Gu se dé O robe à ces coups .
als das pfer dei ner Wuth !

Ge c'est tra hir c'est tra hir mon cour roux
Fre vel fühnt sein Blut fühnt sein Blut !

T. c'est te per dre perdre a vec nous .
Fre vel fühnt sein Blut fühnt sein Blut

B. c'est te per dre perdre a vec nous .
Fre vel fühnt sein Blut fühnt sein Blut

D. va tom ber sous ses coups .
für die Schweiz fließt sein Blut !

T. va tom ber sous ses coups .
für die Schweiz fließt sein Blut !

B. va tom ber sous ses coups .
für die Schweiz fließt sein Blut !

GESLER.

G. Peu-ple qu'on se re-ti-re ou le coupable ex-pi-re ou le coupable ex-pi-re j'en at-
Schwoigt ! gehorcht dem Gebote, sonst weicht ihr ihn dem Tode, sonst weicht ihr ihn dem To-de, ich

GESLER. Ils gardent le si - len - ce
 Herr, sieh, wie sie er - be - ben,
 - tes - te - ce fer
 schwurs bei meinem Schwert!
 Ils craignent ma ven -
 Sie za - gen für ihr
 Ils gardent le si - len - ce
 Ils craignent ma ven -
 Herr, sieh, wie sie er - be - ben
 Sie za - gen für ihr
 As - su - rons en si - len - ce
 Bald siegt die heil'ge Sache,
 As - su - rons en si - len - ce

Le - - - gean - - - ce
 Le - - - ben
 Le - - - gean - - - ce
 Le - - - ben
 les coups de la ven - geance .
 Bald naht der Tag der Ra - che !
 les coups de la ven - geance .

GUILL: Tell. Su - bir tant d'in - so -
Euch tref - - - - - fe blut - ge

A - na - thême à Ges - ler
Fluch und Tod dir, Ty - rann!

MATHILDE.
Ah fuy - - - ons Ges - ler
Blu - - ti - - - ger Ty - rann!

JEMMY. Gemmy.
E - cou - tez la - - sen - - ce à na - thême à Ges - ler
Bald naht der Tag der Ra - che, Fluch und Tod dir Ty - rann!

RODOL: Rudolph.
- len - - ce o tour - mens de l'en - fer o tour - mens de l'en - fer
Ra - che, Re - - bel - len Tod und Bann! Tod den Re - bel - len, Tod und Bann!

GUILL: Tell:

GESLER. A - na -
Fluch und

Si l'un d'entr'eux s'a - van - ce qu'il tom - be sous le fer
Euch Al - le trifft die Ra - che Re - - bel - len Tod und Bann i

CHŒUR de Soldats. Vi - - ve Ges - ler
Heil; Gess - ler Heil!

CHŒUR de Suisses. Vi - - ve Ges - ler
Heil; Gess - ler Heil! *ff*

A - na -
Fluch und

A - na -
Fluch und

RODOL: Rudolph.

GUILL: Tell.

su bir tant d'in - so -
 Ihn tref - - - - - fe blüt' ge

- thème à Ges - ler
 Tod dir Ty - rann!

- thème à Ges - ler
 Tod dir Ty - rann!

- thème à Ges - ler
 Tod dir Ty - rann!

CHF de Suisses.

MATHILDE.

ah fuy - - ons Ges - ler
 Blu - - - ti - - - ger Ty - rann!

JEMMY Gemmy

E - cou - tez la - - sen - ten - ce a na theme à Ges - ler

Bald naht der Tag - der - Ra - che? Fluch und Tod dir Ty - rann!

RODOL: Rudolph.

- len - - ce o tourmens de l'en - fer o tour - mens de l'enfer o tour - mens
 Ra - - che, Re - - bel - len Tod und Bann Tod und Bann Tod, und Bann, Meu - tern
 GESLER.

Si l'un d'en - treux s'a - van - ce qu'il tombe sous les fers qu'il
 Euch Al - le trift die Ra - che Re - - - bel - len Tod und Bann, Re -

T.

CHŒUR de Soldats.

vi - - ve Ges - ler vi - ve
 Heil Gess ler Heil! Heil dir!

B.

vi - - ve Ges - ler vi - ve
 Heil Gess ler Heil! Heil dir!

M
à tant de vi - o - len - ce
Bald naht der Tag der Ra - che!

J
à tant de vi - o - len - ce
Bald naht der Tag der Ra - che!

R
- mens ô tourmens ô tour - mens de l'en - fer su -
Tod, Re - bel - len Tod! Meu - tern Tod und - Bann! Euch

Gu
à tant de vi - o - len - ce
Bald naht der Tag der Ra - che

Ge
tom - - be qu'il tom - - be qu'il tombe sous le fer su -
- bellen Tod und Bann Re - bel - len Tod und Bann! Euch

T
vi - ve vi - ve vi - ve Ges - ler su -
Heil dir, Heil dir, Heil Gess - ler Heil! Euch

B
vi - ve vi - ve vi - ve Ges - ler su -
Heil dir, Heil dir, Heil Gess - ler Heil! Euch

D
à tant de vi - o - len - ce
Bald naht der Tag der Ra - che,

T
à tant de vi - o - len - ce
Bald naht der Tag der Ra - che,

B
à tant de vi - o - len - ce
Bald naht der Tag der Ra - che,

M
 on ré-pond par du fer
 sie er-eilt dich Ty-rann

J
 on ré-pond par du fer
 sie er-eilt dich Ty-rann

R
 -bir — tant d'in-so-len-ce
 tref — fe blut' ge Ra-che
 ô tour-mens de l'en-
 Re — — — bel-len, Tod und

Gu
 on ré-pond par du fer
 Sie er-eilt dich Tyrann!

Ge
 -bir — tant d'in-so-len-ce
 tref — fe blut' ge Ra-che
 ô tour-mens de l'en-
 Re — — — bel-len, Tod und

T
 -bir — tant d'in-so-len-ce
 tref — fe blut' ge Ra-che
 ô tour-mens de l'en-
 Re — — — bel-len, Tod und

B
 -bir — tant d'in-so-len-ce
 tref — fe blut' ge Ra-che
 ô tour-mens de l'en-
 Re — — — bel-len, Tod und

D
 on re-pond par du fer
 sie er-eilt dich Ty rann!

T
 on re-pond par du fer
 sie er-eilt dich Ty rann!

B
 on re-pond par du fer
 sie er-eilt dich Ty rann!

M
a - - na - thème à Ges - - - ler a - na -
Rache er - eilt dich Ty - - - rann! sie er -

J
a - - na - thème à Ges - - - ler a - na -
Rache er - eilt dich Ty - - - rann! sie er -

R
- fer ô tourmens de l'en - fer ô tour -
Bann! Re - bel - len Tod und Bann, Re - - -

Gu
a - - na - thème à Ges - ler a - na -
Rache er - eilt dich Ty - rann sie er -

G^o
- fer on con - nai -
Bann! Euch Al - len

T
- fer vi - ve vi - ve
Bann! Heil, dir Ges - ler

B
- fer vi - ve vi - ve
Bann! Heil, dir Ges - ler

D
a - - na - thème à Ges - ler a - na - thème à Ges - ler a - na -
Rache er - eilt dich Ty - rann, dich Ty - rann, dich Ty - rann, sie er - -

T
a - - na - thème à Ges - ler a - na - thème à Ges - ler a - na -
Rache er - eilt dich Ty - rann, dich Ty - rann, dich Ty - rann, sie er - -

B
a - - na - thème à Ges - ler a - na -
Rache er - eilt dich Ty - rann, sie er - -

M
 - thème à Ges-ler a - na - thème à Ges - - ler a - na -
 - eilt dich Ty - rann! sie er - eilt dich Ty - - rann! sie er -

J
 - thème à Ges-ler a - na - thème à Ges - - ler a - na -
 - eilt dich Ty - rann! sie er - eilt dich Ty - - rann! sie er -

R
 - mens de l'en - fer ô tour - mens de l'en - fer ô tour -
 - - bellen Tod und Bann! Re - - - bellen Tod und Bann Re -

Gu
 - theme à Ges - ler a - na - thème à Ges - ler a - na -
 - eilt dich Ty - rann sie er - eilt dich Ty rann! sie er -

Ge
 - tra - Ges - ler on connai -
 Tod und Bann, Euch Al - len

T
 vi - - ve Ges - ler vi - ve vi - ve
 Heil, Ges - ler Heil! Heil, dir Ges - ler

B
 vi - - ve Ges - ler vi - ve vi - ve
 Heil, Ges - ler Heil! Heil, dir Ges - ler

D
 - thème à Ges - ler a - na - thème à Ges - ler a - na - thème à Ges - ler a - na -
 - eilt dich Ty - rann! sie er - eilt dich Ty - rann, sie er - eilt dich Ty - rann sie er -

T
 - thème à Ges - ler a - na - thème à Ges - ler a - na - thème à Ges - ler a - na -
 - eilt dich Ty - rann! sie er - eilt dich Ty - rann, sie er - eilt dich Ty - rann sie er -

B
 - thème à Ges - ler à na - thème à Ges - ler a - na -
 - eilt dich Ty - rann! sie er - eilt dich Ty - rann sie er -

M
 - thème a Ges - ler a - - na - - thème à Ges - - ler a - - na -
 - eilt dich Ty - rann Fluch und Tod dir Ty - - rann dir Ty -

J
 - thème a Ges - ler a - - na - - thème a Ges - - ler a - - na -
 - eilt dich Ty - rann Fluch und Tod dir Ty - - rann dir Ty -

R
 - mens de l'en - fer oui de l'en - fer ô tour - mens de l'en -
 - bel - len Tod und Bann Al - - len Tod und Bann Re - bel - len Tod und

Gu
 - thème a Ges - ler a - - na - - thème a Ges - ler a - - na - - thème a
 - eilt dich Ty - rann Fluch und Tod dir Ty - rann Fluch und Tod dir Ty -

Ge
 - tra Ges - ler on connaitra Ges - ler on con - nai - tra -
 Tod und Bann Al - - len Euch Tod und Bann Al - - len Tod und

T
 vi - - ve Ges - ler vi - ve Ges - - ler vi - ve Ges - ler vi - ve vi -
 Heil Gess - ler, Heil, Heil dir Gess - ler Heil Heil! dir Gess - ler -

B
 vi - - ve Ges - ler vi - ve Ges - ler vi - ve Ges - ler vi - - ve Ges - - ler
 Heil Gess - ler, Heil, Heil dir Gess - ler Heil Heil! dir Gess - ler

D
 - thème a Ges - ler a - - na - - thème a Ges - - ler a - - na -
 - eilt dich Ty - rann! Fluch und Tod dir Ty - - rann dir Ty -

T
 - thème a Ges - ler a - - na - - thê - - me a - - na - - thème a
 - eilt dich Ty - rann! Fluch und Tod dir dir Ty - rann dir Ty -

B
 - thème a Ges - ler a - - na - - thème a Ges - ler a - - na - - thème a
 - eilt dich Ty - rann! Fluch und Tod dir Ty - rann Fluch und Tod dir Ty -

M
thème — a — na — thê — rann, dir Ty — rann dir Ty — rann

J
thème — a — na — thê — rann, dir Ty — rann dir Ty — rann

R
- fer ô tour - mens ô tour - mens de l'en - fer
Bann, den Tod den Tod den Tod Euch den Tod de

Gu
- na - thème a - na - thème a Ges - ler a - na thème a - na thème
- rann Ty - rann Ty - rann Ty - rann! Fluch und Tod dir Ty -

Ge
on — con — nai — tra Ges - ler on conai - tra on connaît
Bann, den Tod den Tod den Tod Tod — Al - sen Euch den

T
- ve Ges - ler vi - ve Ges - ler vi - ve vi -
Heil dir Heil dir Heil dir Gess - ler Heil!

B
vi - ve Ges - ler vi - ve Ges - ler vi - ve Ges - ler vi - ve vi -
Heil dir Heil dir Heil dir Gess - ler Gess - ler Heil! Gess - ler

D
- thème à Ges - ler a - na — thème à Ges - ler
rann Ty - rann Ty - rann Ty - rann! Fluch und Tod

T
- na - thème à Ges a - na — thème à Ges - ler
- rann Ty - rann Ty - rann Ty - rann! Fluch und Tod

B
- ra - thème à Ges - ler à Ges - ler a - na thème a - na thème
- rann Ty - rann Ty - rann Ty - rann! Fluch und Tod dir Ty -

M
me a dir Ges - - ler a - - na - thème à Ges - - ler a - - na -
Ty - - rann! Fluch und Tod dir Ty - rann Fluch und Tod dir Ty -

J
me à dir Ges - - ler a - - na - thème à Ges - - ler a - - na -
Ty - - rann! Fluch und Tod dir Ty - rann Fluch und Tod dir Ty -

R
de l'en - - fer oui de l'en - - fer ô tourmens de l'en - -
Fluch und Bann! Al - - len Tod und Bann Re - bellen Tod und

Gu
a Ges - - ler a - - na - thème à Ges - - ler a - - na - - thème à
- - rann dir Ty - rann! Fluch und Tod dir Ty - rann Fluch und Tod dir Ty -

Gc
- - tra Ges - - ler on con - nai - tra Ges - - ler on con - nai - - tra
Tod und Bann! Al - len Euch Tod und Bann Al - - len Tod und

T
- - ve Ges - - ler vi - - ve Ges - - ler vi - - ve Ges - - ler vi - - ve vi -
Heil Gess - - ler Heil! Heil dir Gess - - ler Heil! Heil dir Gess - - ler

B
- - ve Ges - - ler vi - - ve Ges - - ler vi - - ve Ges - - ler vi - - ve Ges - - ler
Heil Gess - - ler Heil! Heil! dir Gess - - ler Heil! Heil dir Gess - - ler

D
a Ges - - ler a - - na - thème à Ges - - ler a - - na -
dir Ty - - rann! Fluch und Tod dir Ty - rann dir Ty

T
à Ges - - ler a - - na - - thé - - me a - - na - thème à
dir Ty - - rann! Fluch und Tod dir dir Ty - rann dir Ty -

B
a Ges - - ler a - - na - thème à Ges - - ler a - - na - thème à
- - rann Ty - - rann! Fluch und Tod dir Ty - rann Fluch und Tod dir Ty -

M
thê - rann dir Ty - rann dir Ty - rann

J
thê - rann dir Ty - rann dir Ty - rann

R
fer ô tour mens ô tour mens de l'en - fer
Bann, den Tod den Tod den Tod Euch den Tod

Gu
na - thème a - na - thème à Ges - ler a - na - thème a - na - thème
rann Ty - rann Ty - rann Ty - rann Ty - rann Fluch und Tod dir Ty -

Ge
on con - nai - tra Ges - ler on con - nai - tra on con - nai - tra
Bann, den Tod den Tod den Tod Al - len Euch den

T
- ve Ges - ler vi - ve Ges - ler vi - ve vi -
Heil dir Heil dir Heil dir Gess - ler Heil!

B
vi - ve Ges - ler vi - ve Ges - ler vi - ve Ges - ler vi - ve vi -
Heil dir Heil dir Heil dir Gess - ler Gess - ler Heil! Gess - ler

D
thème a Ges - ler a - na - thème à Ges - ler
rann! Ty - rann Ty - rann Ty - rann Fluch und Tod!

T
- na - thème à Ges - ler a - na - thème à Ges - ler
rann Ty - rann Ty - rann Ty - rann Fluch und Tod!

B
- na - thème à Ges - ler a - na - thème a - na - thème a - na - thème
rann Ty - rann Ty - rann Ty - rann Fluch und Tod dir Ty -

V. me à Ges - - - ler a - na - thème à Gesler a - na - thème à Ges -
 dir Ty - - - rann, dem Ty - ran - - nen den Tod, dem Ty - ran - - nen den

J. me à Ges - - - ler a - na - thème à Gesler a - na - thème à Ges -
 dir Ty - - - rann, dem Ty - ran - - nen den Tod, dem Ty - ran - - nen den

R. de l'en - - fer ô tour - mens de l'enfer ô tour - mens de l'en -
 Tod, und Bann, Euch Re - bel - - len den Tod, Euch Re - bel - - len den

Gu. à Ges - - - ler a - na - thème à Gesler a - na - thème à Ges -
 - rann, dir Ty - rann, dem Ty - ran - - nen den Tod, dem Ty - ran - - nen den

Co. - tra Ges - - - ler : ô tour - mens de l'enfer ô tour - mens de l'en -
 Tod und Bann, Euch Re - bel - - len den Tod, Euch Re - bel - - len den

T. - ve Ges - - - ler vi - ve Gesler vi - ve Ges -
 Heil, Gess - - ler Heil, Heil, Gess - ler, Heil, Heil, Gess - ler

B. - ve Ges - - - ler vi - ve Gesler vi - ve Ges -
 Heil, Gess - - ler Heil, Heil, Gess - ler, Heil, Heil, Gess - ler

D. à Ges - - - ler a - na - thème à Gesler a - na - thème à Ges -
 dir Ty - - - rann! dem Ty - ran - - nen den Tod, dem Ty - ran - - nen den

T. à Ges - - - ler a - na - thème à Gesler a - na - thème à Ges -
 dir Ty - - - rann! dem Ty - ran - - nen den Tod, dem Ty - ran - - nen den

B. à Ges - - - ler a - na - thème à Gesler a - na - thème à Ges -
 dir Ty - - - rann! dem Ty - ran - - nen den Tod, dem Ty - ran - - nen den

fz

M.
- ler a - na - thê - - - me a Ges - ler
Tod, dem Ty - ran - - - nen den Tod!

J.
- ler a - na - thê - - - me a Ges - ler
Tod, dem Ty - ran - - - nen den Tod!

R.
- fer
Tod, Euch Re - bel - - - len den Tod!

Gu.
- ler a - na - thê - - - me a - na - thême a Ges - ler
Tod, dem Ty - ran - - - nen, dem Ty - ran - - - nen den Tod!

Ge.
- fer
Tod, Euch Re - bel - - - len, Re - bel - - - len den Tod!

T.
- ler
ô tourmens ô tourmens de l'en - fer

B.
Heil, Euch Re - bel - - - len, Re - bel - - - len den Tod!

D.
- ler a - na - thê - - - me a - na - thême a Ges - ler

T.
Tod, dem Ty - ran - - - nen, dem Ty - ran - - - nen den Tod!

B.
- ler a - na - thê - - - me a - na - thême a Ges - ler
Tod, dem Ty - ran - - - nen, dem Ty - ran - - - nen den Tod!

8a

loco

loco

loco

Maestoso. Melz. ♩ = 84.

RÉCITATIF AIR ET CHŒUR.

PIANO.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The music is marked 'Maestoso. Melz. ♩ = 84'. The upper staff contains a vocal line with various note values and rests, while the lower staff provides a piano accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include *p* (piano) and *sf* (sforzando).

The second system continues the piano accompaniment. It features a change in tempo and meter, marked 'All^o vivace, ♩ = 160'. The upper staff has a more rhythmic and melodic line, while the lower staff continues with a steady accompaniment. Dynamics include *p* (piano).

The third system shows a more active piano accompaniment. The upper staff has a series of sixteenth-note patterns, and the lower staff has a more complex rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *sf* (sforzando).

The fourth system features a dense piano accompaniment. The upper staff has a series of sixteenth-note patterns, and the lower staff has a more complex rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *sf* (sforzando).

The fifth system continues the dense piano accompaniment. The upper staff has a series of sixteenth-note patterns, and the lower staff has a more complex rhythmic accompaniment. Dynamics include *sf* (sforzando) and *p* (piano).

The sixth system concludes the piano accompaniment. The upper staff has a series of sixteenth-note patterns, and the lower staff has a more complex rhythmic accompaniment. Dynamics include *sf* (sforzando) and *pp* (pianissimo).

ARNOLD. Récit.

1^o Tempo.

Ne m'a_ban_donne point es_poir de la ven_gean_ ce!
 Stei_ge her_auf, her_auf, du Geist der blut_gen Ra_che!

Récit:

Guil_lau_me est dans les
 Jm Ker_ker schmachtet

deces.

fers et mon im_pa_ti_en_ce presse le moment des combats!
 Tell für die ge_rechte Sa_ che; doch Arnold Freund, bring Rettung dir! a Tempo.

Dans cette enceinte quel si - len - ce!
In diesen Mauern, welches Schweigen!

All.^o vivace.

J'é - coute, je n'entends que le bruit de mes pas!
Jch lausche; ach, es hauset das E - cho nur hier!

Chassons un - e terreur se - crê - te - entrons!
Die Brust bebt von ge - heimen Schauern? Hin - ein!

Devant le seuil malgré moi je m'ar -
Mein Vater starb, er starb in die - sen

- ré - te; mon père est mort, je n'y en - tre - rai pas
Mauern; es starrt mein Herz, Va - ter, hier starbst du mir!

A - sile he - re - di - tai - re, ou mes
Du meiner Väter Hüt - te, Heimath

deces

yeux souvrirent au jour, hier en - co - re ton a - bri - tu - te
süs-ser Frie - dens - lust, 'gestern noch lag er in dei - ner

- lai - re of - fait un père a mon a - mour, j'appelle en vain, douleur a - mè - re! j'appelle en
Mit - te, an sei - nes Soh - nes treu - er Brust: der Va - ter ruht im Gra - besschat - ten, der Va - ter

vain! douleur a mè - re j'ap - pel - le! il n'entend plus ma voix, j'ap -
ruht im Gra - bes - chat - ten, er hö - ret des Soh - nes Klagen nicht, er

- pel le il n'entend plus ma voix! Murs ché - ris qu'habi - tait mon pè - re, je viens vous
hö. ret des Soh. nes Klagen nicht! ach, lebt wohl, le. bet wohl, stille Mat - ten, wo ich er

voir pour la derni. è. re fois je viens vous voir je viens vous voir pour la der nière
- schaut des Him - mels holdes Licht, o le. bet wohl, Ihr Mat. ten lebt wohl, wo ich erschaut das

fois; a. silé hé. ré. di. - tai. - re ou mes yeux s'ou. vri. - rent au jour,
Licht; du mei. ner Vä. - ter Hüt. - te, Heimath süs. - ser Frie. - dens lust!

murs ché - ris qu'habi - tait mon pè - re je viens vous voir pour la dernière
Ach, lebt wohl, le. bet wohl Ihr Mat. ten, wo ich erschaut ich. - erschaut das

fois je viens vous voir pour la derni. è. re pour la derni. è. re fois
Licht, o le. bet wohl o le. bet le. bet wohl!

a piacere

ARNOLD.

CHŒUR de Suisses.

Quel es -
Ha, sie

Tenor. *f*

Ven - geance! ven - geance!

Bass.

Zum Kampf! zum Kampf!

- point j'entends des cris d'al larmes
nahm! Fällt, fällt ihr Skaven - ket - ten!

ce sont mes compagnons je les vois ac - cou -
Die Freundesind, sie nahm er - füllt von Rache -

Ven - geance, ven - geance!

Zum Kampf, zum Kampf!

- rir!
gluth!

Guil -

In

- l'au - me est pri - sonnier et nous som - mes sans armes! nous voulons tous le se - cou -

Ban - den liegt der Tell, Brü - der, auf, ihn zu ret - ten es gel - te un - ser Gut und

- riv; des ar - mes, des ar - mes et nous saurons mourir, des ar - mes

Blut! fällt, Ket - ten, fällt, Ket - ten, es siegt der kühne Muth! fällt Ket - ten!

ARNOLD.

Dès longtems Guil - laume et mon
Wisst, schon längst um das Land in

pè - re ont pré - vu l'heure des com - bats
Sor - gen, hat der Tell Euch zum heil - gen Streit

sous le ro-cher au fond du châ-let so-li-tai-re courez armez vos
dort am Fel-sen, die Waf-fen Euch Brüder verbor-gen; auf, auf, auf, seid be-

bras courez armez vos bras
-reit! auf, auf, auf, seid be reit!

Cou-rons, ar-mons nos bras, cou-
Auf, auf, wir sind be reit! Auf,

rons armons nos bras cou-rons

auf, wir sind be-reit! Auf, auf,

rons armons nos bras cou-rons

auf, wir sind be-reit! Auf, auf,

ARNOLD

Plus de craintes inuti-les
Brü-der lasst uns nicht mehr kla-gen,

plus de lar-mes sté-ri-les, Ges-ler tu pé-ri-ras! Pour
 Gut und Blut lasst uns wa-gen, Ty rann vom Thron her-ab! Dem

toi qui pri-ves ma ten-dres-se de mon père et de ma mai-tres-se est ce as-
 Sohn, der den Va-ter ver-loh-ren, ihm bist du zum O-pher er-koh-ren; doch nicht

-sez que le tré-pas est ce as-sez que le tré-pas?
 heut Ruh' dir das Grab! doch nicht heut Ruh' dir das Grab!

Melc-
Du

-thal que ton es-poir re-nais-se, Melc-thal que ton es-poir re-nais-se en-fin le
 siehst zur Ra-che uns er-koh-ren, du siehst zur Ra-che uns er-koh-ren, da un ser

-thal que ton es-poir re-nais-se, Melc-thal que ton es-poir re-nais-se en-fin le
 siehst zur Ra-che uns er-koh-ren, du siehst zur Ra-che uns er-koh-ren, da un ser

glaive ar-me nos bras, en-fin le glaive ar-me nos bras, en-fin le glai-ve
 Tell uns Waf-fen gab, da un-ser Tell uns Waf-fen gab, da un-ser Tell un-ser
 glaive ar-me nos bras en-fin le glaive ar-me nos bras en-fin le glai-ve
 Tell uns Waf-fen gab, da un-ser Tell uns Waf-fen gab, da un-ser Tell un-ser

ar-me nos bras Mele-thal Mele-thal
 Tell uns Waf-fen gab! Auf, auf! Auf, auf!
 ar-me nos bras Mele-thal Mele-thal
 Tell uns Waf-fen gab! Auf, auf! Auf, auf!

ARNOLD.

A-mis, a-mis se-con-dez ma ven geance; si no-tre
 Zum Kampf, zum Streit! Auf, folgt mir zum Waffen-tan-ze! der ed-le

chef est dans les fers c'est à nous qu'appartient sa dé - fen - se d'Altorf les chemins sont ou -
Toll im Kerker liegt, ihn befreit unser Schwert unsre Lan - ze; auf, auf Brüder auf, Freiheit

-verts, d'Altorf les chemins sont on - verts; sui - vez moi, sui - vez moi; d'un
sieg! auf, auf Brüder auf Freiheit siegt! Auf, mir nach, auf, mir nach! Ha

mons - re perfi - de trompons l'espérance homi - ci - de trompons l'espérance homi -
falt ihr Sclaven - ket - ten, o lasst unsern Toll, ihm uns ret - ten, o lasst unsern Toll, ihn uns

-ci - de, ar - rachons Guillaume à ses coups, ar - rachons Guillaume à ses coups
re - ten; ihm dem Toll dem Toll, ihm den Töd? Er nur endet un - sre Noth!
D'un ty -
Ha, Ty -

D'un tyran
Ha, Tyrann!

Aux com - bats
Auf zum Kampf!

-ran cru - el et per - fi - de trom - pons l'es pé - ran - ce ho - mi - ci - de cette
-ran! fällt Schla - ven - ketten, o lasst unsern Tell, ihn uns retten! Er nur
cru - el et per - fi - de trom - pons l'es pé - ran - ce ho - mi - ci - de cette tache
fällt Schla - ven - ketten, o lasst unsern Tell, ihn uns retten! Er nur en - -

aux com - bats
Auf zum Kampf!

tache est di - gne de nous cette tache est di - gne de nous trom -
en - det, er un - sre Noth, er nur en - det, er un - sre Noth! o

est di - gne de nous cette tache est di - gne de nous trom - pons
- det, er nur un - sre Noth, er nur en - - det, er nur un - sre Noth! o lasst

cen - - do poco

sui - vez moi sur mes pas
Auf mir nach! Auf zum Kampf,

- pons l'es pé - ran - ce ho - mi - ci - de cette tache est di - gne de nous sur ses
lasst un - sem Tell, ihn uns retten, er nur en - det, er un - sre Noth! Auf zum

l'es pé - ran - ce ho - mi - ci - de, cette tache est di - gne de nous sur ses
un - sem Tell, ihn uns retten, er nur en - - det, er nur un - sre Noth! Auf zum

sva loco

aux combats ou victoire ou trépas
 Auf zum Streit, Siegend Tod! Seid bereit!

Aux combats! ou victoire ou trépas! Melthal Melc-

Kampf! Auf zum Streit! Siegend Tod! Auf zum Streit! Du siehst, du

- thal

siehst!

a - mis a - mis se - con - dez ma vengean - ce si notre
 Zum Kampf! Zum Streit! Auf, folgt mir zum Waf - fen - tan - ze, der ed - le

chef est dans les fers c'est à nous qu'appartient sa dé - fen - se d'Altorf les chemins sont ou -
 Tell im Kerker liegt, ihn be - freit unser Schwert, unsre Lan - ze, auf, auf Brüder auf, Freiheit

Sotto voce

verts siegt, d'Altorf les chemins sont ouverts, suivez moi, suivez moi, d'un Ha
 auf, auf Brüder, auf, Freiheit siegt, auf, mir nach! auf, mir nach! auf, mir nach!

d'Altorf les chemins sont ouverts, suivez moi, suivez moi,

auf, auf Brüder, auf, Freiheit siegt, auf, mir nach! auf, mir nach!

mon - stre per - fi - de trom - pous les - pé - rance ho - mi - ci - de trom -
 fällt ihr Sla - ven - ket - ten, o lasst un - sern Tell, ihm uns ret - ten, o

d'un ty - ran cru - el et per - fi - de trom - pous les - pé - rance ho - mi -

Ty - rann, ha, fällt Ihr Sla - ven - ket - ten o lasst un - sern Tell uns ihm

- pous l'espérance homi - ci - de ar - ra - çons Guillaume à ses coups ar - ra -
 lasst unsern Tell, ihm uns ret - ten, ihm den Tod, dem Tell, ihm den Tod? Er nur

- ci - de cet - te tâ - che cet - te tâche est di - gne de nous oui cet - te

ret - ten, er nur en - det, er nur en - det, er un - sre Noth, nur er, nur

Un poco più mosso.

chons Guillaume à ses coups, trompons les pe-
 en-det un-sre Noth! O lasst Tell, den
 tâche est di-gne de nous ou d'un ty-ran cru-el et perfi-de trompons
 en-det er un-sre Noth! Fluch dir Ty-rann! fallt ihr Scla-ven-ketten! Lasst den

f *ff*

rance homi-ci-de, ar-ra-chons Guil-
 Tell, ihn uns ret-ten! Er nur en-det
 les-pé-rance homi-ci-de, trompons les-pé-rance homi-ci-de, cet-te
 Tell, den Tell, ihn uns ret-ten! lasst den Tell, den Tell, ihn uns ret-ten, er nur

laume à ses coups, sur mes pas, aux combats, ou victoire
 un-sre Noth! Auf zum Kampf! Auf zum Streit! Siegend Tod!
 tâche est di-gne de nous sur ses pas aux combats ou vic-

en-det un-sre Noth! Auf zum Kampf! Auf zum Streit! Siegend
mf *f* *mf* *f* *mf*

ou trépas! Seid be-reit! Trompons l'es - pé - rance - ho - mi - ci - de, ar - ra -
 Seid be-reit! o lasst den Tell uns ret - ten ret - ten den Tell, den

-toire ou trépas,
 Tod! Seid be-reit!

- chons ar - ra - chons Guil - laume a ses coups
 Tell, er en - det un - sre Noth

Oui cette tâche est digne est di - gne de nous ou d'un ty -
 Ja, er, nur er nur, er, er en - det un - sre Noth, Fluch dir Ty -

trom - - pons l'es - - pé - - rance homi - ci - de,
 o - lasst Tell, den Tell, ihm uns ret - ten!

- ran cru - el et perfi - de trompons l'es - pé - rance homi - ci - de, trompons

rann! Fallt ihr Selaven - ket - ten! Lasst den Tell, den Tell, ihm uns ret - ten! Lasst den

ar - - ra - - chons Guil - - laume à ses coups sur mes pas
 Er nur en - - det un - - sre Noth? Aufzum Kampf!

lès - pé - rance homi - ci - de, cet - te tâche est di - gne de nous, sur ses

Tell, den Tell, ihm uns ret - ten, er, nur en - det un - sre Noth, Auf, zum

Aux combats! ou victoire ou trépas trompons lès -
 Auf zum Streit! Sieg und Tod! Seid be - reit! O lasst den

pas aux combats ou victoire ou trépas

Kampf! Auf zum Streit! Sieg und Tod! Seit be - reit!

- pé - rance ho - mi - ci - - de ar - - ra - - chons ar - ra -
 Tell uns ret - ten, ret ten den Tell, den Tell er

oui - cet - te tâche est

Ja, er, nur er, nur

chons Guil-laume à ses coups aux ar - mes aux
 en - det un - sre Noth! Zum Strei - te! Zum

digne est di - gne de cette tâche, est di - gne de nous cet - te tâche

er, er en - det un - sre Noth! Nur er, er en - det un - sre Noth! nur er, er

loco.

ar - mes aux ar - mes!

Strei - te! Zum Strei - te!

est di - gne de nous, cet - te tâche est di - gne de nous!

en - det un - sre Noth, nur er, er en - det un - sre Noth!

sf

sf

sf

All^o vivace, $\sigma = 100$.

CHŒUR de femmes.

1^{er} Dessus. 1^{er} Sop: *p*
 Chor der Frauen. Où vas-tu la douleur t'é-ga-re n'en-tends tu
 Ach, wo-hin? Ge-bie-te dei-nen Schmerzen; Hed-wig, zu-

2^d Dessus. 2^{er} Sop: *p*
 Où vas-tu la douleur t'é-ga-re n'en-tends tu
 Ach, wo-hin? Ge-bie-te dei-nen Schmerzen; Hed-wig, zu-

HEDV: Hedw:

pas nos en-ne-mis Je-veux voir Gesler je les suis
 -rück, zu-rück, die Fein-de nahn! Mag's! Es hö-re mich der Ty-rann!

pas nos en-ne-mis
 rück, zu-rück, die Fein-de nahn!

CHŒUR.

1^{er} Dessus, 1^{er} Sop:
Et qu'obtiendras - tu du bar - ba - re la mort la mort.
O, was hoffst du von seinem Her - zen? Den Tod, den Tod!

2^d Dessus, 2^{er} Sop:
Et qu'obtiendras - tu du bar - ba - re la mort la mort.
O, was hoffst du von seinem Her - zen? Den Tod, den Tod!

HEDV: Hedw:

Je la dé - sire, je la dé - sire il tri - om - phe et je vis quand je n'ai plus d'é - poux quand je n'ai plus de
 Mich zu er - lösen, mich zu er - lösen, ich die eh - liche ih - nen! Hoh, mein Gatte ist da - hin, ver - lohren mir der

H.
fils On parle cet - te voix douce et tendre
Sohn! JEM: Gem: Wer na - het? Soll der Sohn mich beglücken?

J.
Ma mère ma mè -
O Mut - ter! O Mutter!

H.
Je crois l'entendre c'est lui c'est lui c'est mon en - fant
Er ist's, Entzücken! er ist's, er ist's! Es ist mein Sohn!

J.
re .

H. *c'est mon enfant* *ô bon heur*
Es ist mein Sohn; See - ligkeit! See

H. *bon heur* *mais hé-las ton pé-re*
lig-keit! Doch, weh mir! Dein Vater, nicht

J. *ô bon heur*
See - lig-keit!

H. *ne suit point tes pas.* *A son in-di-gne chaîne il saura se sous-traire*
folgt er dir? Er wird, der theure Vater, nein, er wird uns nicht sterben, ein

JEMMY, Gemmy.

J. *crois en mon appui tu te-laire.* *Princesse en l'écou-tant je ne vous voyais pas*
En - gel ihm schützt vor Verderben. Verzeih, Princessinn, mir; die Mutter danket dir!

HEDW:

H. *o protectrice auguste et chère Hed-wi-ge tombe à vos ge-noux.*
O lass den Gatten mir nicht ster-ben, be-schir-me mild mein Lebensglück.

N° 20.
T R I O.

de l'Opéra: Guillaume Tell,
par Rossini. 379

Andantino, $\text{♩} = 48$.

MATHILDE.

Je rends à
Jch ge - - - be

PIANO.

vo - tre a - mour un fils di - gne de vous ce
Mut - ter, dir, den ed - len Sohn zu rück: Du

fils malgré son â - ge est grand par son cou - ra - ge et quand ma voix pré - sa - ge un
siehst in deinem Soh - ne, des Schweizer - landes Won - ne, bald schweigt des Sturmes Wü - then, mit

terme à vos dou - leurs ce n'est qu'un juste homma - ge of - fert à vos malheurs
mil - dem Seegens - blick, be - kränzt mit Won - ne - blü - then, Euch gnä - dig das Geschick!

M. *of - fert a vos malheurs*
• Euch gnä - - - dig das Geschick!

J. *Ma - thilde à nos châ -*
Ma - thil - - de, En - gel

JEMMY. Gemmy.

M. *je rends à votre a - mour*
Jch gebe, Mut - ter dir,

J. *un fils di - gne de vous*
den ed - len Sohn zu - - rück,

M. *lets pro - met des jours plus doux du*
uns, du führst das Glück zu - rück! Wie

M. *ce fils mal - gre' son*
du siehst, du siehst in - dei - nem

J. *Ciel a - près l'o - ra - ge elle est pour nous li - ma - ge et quand sa voix pré -*
auf die Nacht die Son - ne, er - blüht aus Schmerz uns Won - ne, bald schweigt des Stur - mes

M. *à - ge est grand de son cou - ra - ge ce fils est grand*
 Soh - ne, des Schwei - zer - lan - des Won - ne, Heil - dei - - - - - nem Sohn!

J. *sa - ge un terme à nos dou - leurs l'es - poir prend son lan - ga - - - - ge et*
 Wü - then, mit mil - dem Seegens - blick, be - kränzt mit Won - ne - blü - - - - then uns

M. *ce n'est qu'un hom - ma - ge a vos mal -*
 Euch kränzt mit Won - ne, mild das Ge -

J. *vient sé - cher nos pleurs et vient sé - cher nôs*
 gnä - dig das Ge - schick, uns gnä - - - - dig das Ge -

M. *heurs ce n'est qu'un hom - ma - - - - ge ce n'est*
 schick! Euch bekränzt mit Won - - - - ne, Euch

J. *pleurs Mathilde à nos châ - lets*
 schick! Mathil - de, En - gel uns,

H. *Ma - - thilde à nos châ - lets pro - met des*
 Ma - - thil - de, En - - gel uns, sie führt das

HEDV: Hedw:

M. qu'un hom - ma - - - - ge of - fert
 bekränzt mit Won - ne, mit Glück,

J. promet des jours plus doux l'es - poir
 sie führt das Glück zu - - rück, be - kränzt

H. jours plus doux du Ciel a - près l'o - ra - - ge elle
 Glück zu - rück, wie nach der Nacht die Son - - ne, er -

M. of - fert a vos mal - -
 mit Glück, Euch das Ge - -

J. l'es - poir prend son lan - ga - ge et vient sé - cher nos
 be - kränzt mit Won - ne - blü - ten, uns gnä - - dig das Ge -

H. est pour nous l'i - ma - ge et quand sa voix pré - sa - ge un terme à nos dou -
 blüht aus Schmerz uns Wonne, bald schweigt des Sturmes Wü - then, mit mil - - dem See - gens -

M. - heurs of - fert of - fert ce
 schick, mit Glück, mit Glück, Euch

J. pleurs et vient et vient l'es -
 schick, be - kränzt, be - kränzt mit

H. - leurs l'es - poir prend son lan - ga - - ge et vient sé - cher nos pleurs
 - blick, be - kränzt mit Won - ne - blü - - ten uns gnä - - dig das Ge - schick!

M. n'est qu'un hom - ma - ge à vos malheurs ce
kränzt mit Won - ne, Euch das Geschick, Euch

J. - poir vient l'es - poir vient se - cher nos pleurs l'es -
Glück, kränzt mit Glück, uns das Ge - schick, uns

H. et vient se - cher nos pleurs l'es - poir prend son lan -
uns gnä - dig das Ge - schick. Es kränzt uns das Ge -

M. n'est ce n'est qu'un hom - ma - ge of -
kränzt, mild be - kränzt euch mit Won - ne mit

J. - poir prend son lan - ga - ge et
kränzt, mild be - kränzt uns mit Won - ne, mit

H. - gage et vient se - cher nos pleurs l'es - poir prend son lan -
schick, mild be - kränzt uns das Ge - schick, es kränzt uns das Ge -

M. - fert of - fert a vos malheurs of - fert a vos mal -
Glück, Euch mit Glück das Ge - schick, Euch lä - chelt hold das

J. vient et vient se - cher nos pleurs et vient se - cher nos
Glück, uns mit Glück das Geschick, uns lä - chelt hold das

H. - gage et vient se - cher nos pleurs et vient se - cher nos
schick, mild be - kränzt uns das Ge - schick, uns lä - chelt hold das

M. *heurs un hom - ma - ge un hom - ma - ge à vos mal - heurs*
 Glück, kränzt mit Wonne, -kränzt mit Wonne, Euch das Ge - schick,

J. *pleurs vient se - cher se - cher nos pleurs*
 Glück, kränzt mit Won - - - ne uns das Ge - schick,

H. *pleurs vient se - cher se - cher nos pleurs l'es*
 Glück, kränzt mit Won - - - ne uns das Ge - schick. Es

ff

M. *ce n'est ce n'est qu'un hom - ma - ge*
 Euch kränzt, mild be - - kränzt euch mit Won - ne,

J. *le - voir prend son lan - gage et vient se - cher nos pleurs l'es*
 uns kränzt, mild be - - kränzt uns mit Won - ne,

H. *pour prend son lan - gage et vient se - cher nos pleurs l'es*
 kränzt uns das Ge - schick, mild be - - kränzt uns das Ge - schick, Es

M. *of - fert of - fert à vos malheurs of - fert à vos*
 mit Glück, Euch mit Glück das Geschick, Euch lä - chelt hold

J. *et vient et vient se - cher nos pleurs et vient se - cher*
 mit Glück, uns mit Glück das Geschick, uns lä - chelt hold

H. *pour prend son lan - gage et vient se - cher nos pleurs et vient se - cher*
 kränzt uns das Ge - schick, mild be - - kränzt uns das Ge - schick, uns lä - chelt hold

M. malheurs un hom - ma - ge un hom - ma - ge à vos mal -
 das Glück, kränzt mit Won - ne, Euch mit Won - ne, Euch das Ge -

J. nos pleurs vient sé - cher sé - cher nos
 das Glück, kränzt mit Won - - - ne uns das Ge -

H. nos pleurs vient sé - cher sé - cher nos
 das Glück, kränzt mit Won - - - ne uns das Ge -

ff *p*

M. - heurs à vos malheurs
 - schick, Euch lächelt das Glück,

J. pleurs et vient
 - schick, das Glück,

H. pleurs et vient sé - cher nos pleurs et vient sé - cher
 - schick, Uns lä - chelt hold das Glück, das Glück, das Glück,

ff

M. a vos mal - heurs .
 Euch blü - - - het Glück!

J. sé - cher nos pleurs .
 uns blü - het Glück!

H. sé - cher nos pleurs .
 uns blü - het Glück!

p *Soto voce*

col Canto.

N° 21

HEDWIGE.

RECIT.

Quoi dans nos maux ac-cep-tant un par-ta-ge vous demeurez sur ce triste ri-
Wie, Her - rin, du willst noch bei uns ver-weilen; willst un-tern Schmerz willst unsre Leiden

PIANO.

- va-ge vous l'ornement vous l'orgueil d'une cour De Guillaume cap-tif je veux è - tre l'o-
theilen? O, was kömtdir was dei-nem Her-zengleich! Ihr seht mich für den Tell bei Euch als Geissel

- ta-ge et ma présence i - ci re-pond de son re-tour Son re-tour n'est-ce
weilen wisst für sein Leben bürgt, ja, bürgt Mathil-de Euch: O, mein Tell! was ver

point une es-pé-ran-ce vai-ne d'Al-torf que ne l'ar-rach-ons nous Il n'est plus dans Al-
- mag, Theurer, dich mir zu ret-ten? O Gott, sei gnä-dig uns-rer Noth! Er ist in Al-torf

MATH: HEDW: Allegro. Met. $\text{♩} = 88$.
- torf Sur le lac on l'en-trai-ne Sur le lac
nicht? Auf dem Seedort in Ket-ten. Auf dem See!

HEDW:

Et dé -
Und schon

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Et dé - Und schon'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex accompaniment in the left hand.

..jà l'ou_ragan se dé_chai_ne par_tout la mort pour mon é_poux
peitschtwild der Sturm seine Fluten, ihm doppelt dro_het dort der Tod!

The second system continues the musical score. The vocal line contains the lyrics '..jà l'ou_ragan se dé_chai_ne par_tout la mort pour mon é_poux' and 'peitschtwild der Sturm seine Fluten, ihm doppelt dro_het dort der Tod!'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and continues with its characteristic rhythmic accompaniment.

JEM: Gemmy

Quel souvenir m'é -
Flam'ten der Radie

The third system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'Quel souvenir m'é - Flam'ten der Radie'. The piano accompaniment continues with its rhythmic accompaniment and includes a dynamic marking of *p* (piano).

- clai_re ré_par_ons un ou_bli fa_tal que de la li_ber_té brille en_fin le si -
Glu_ten! Un_ser Land soll dies Zeichen sehn, aus Flam'englanz uns soll die Frei_heit auf_er -

The fourth system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line contains the lyrics '- clai_re ré_par_ons un ou_bli fa_tal que de la li_ber_té brille en_fin le si -' and 'Glu_ten! Un_ser Land soll dies Zeichen sehn, aus Flam'englanz uns soll die Frei_heit auf_er -'. The piano accompaniment continues with its rhythmic accompaniment.

HEDW:

JEM: Gemmy.

- gnal Qu'es_pè_res tu Sau_ver mon pé_re tout un peuple se lève à ce feu tu té lai_re
- stehn! Was hof_fest du? Ihm_zu er_ret_tén - jene Gluth ruft den Bund; er bricht uns_re Ketten!

The fifth and final system of the musical score on this page. The vocal line contains the lyrics '- gnal Qu'es_pè_res tu Sau_ver mon pé_re tout un peuple se lève à ce feu tu té lai_re' and '- stehn! Was hof_fest du? Ihm_zu er_ret_tén - jene Gluth ruft den Bund; er bricht uns_re Ketten!'. The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* (forte) and continues with its rhythmic accompaniment.

et quel que soi - ent les bords ou Ges - ler des - cen - dra la vengeance ly re - ce - vra
 Wo Gessler, der Ty - rann, wo er nur - auch lan - den mag ihm den Tod! Er büß unsre Schmach!

MATH: Quel bruit é - cla - te sur nos té - tes
 In Sturm die Ber - ge rund er - be - ben!

HEDW: C'est la mort qui s'a -
 Al - les wankt ach, ich,

-vance à la voix des tem - pé - te -
 zitt - re für sein theu - res Le - ben!

Guil - lau - me pé - ri - ra
 Er - schaut nicht mehr den Tag!

Piano introduction with treble and bass staves. The treble staff features a melodic line with grace notes and slurs. The bass staff provides harmonic support with chords and moving lines.

Andante $\text{♩} = 72$ HEDW:

Toi qui du fai - - ble est l'es - pé - ran - - ce
 Du gü't - ger Gott, zu dir, dei - nem Thro - ne,

First system of the vocal and piano parts. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature and time signature. The tempo is marked 'Andante' with a quarter note equal to 72 beats per minute. The composer's name 'HEDW:' is indicated.

sau - - ve Guil - lau - - me o pro - vi - den - ce dans leurs pro -
 fle - - het die Mut - - ter mit ih - rem Soh - ne Nicht Qual und

Second system of the vocal and piano parts. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

- jets dans leur ven - gean - ce trompe et confonds
 Tod die Tu - - gend loh - ne, lass un ter - gehn Ty -

Third system of the vocal and piano parts. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

nos en - ne - mis bri - - se le joug qui nous ap -
 - ran - - nen - - wuth. lo Gna - de uns, hür' uns re.

Fourth system of the vocal and piano parts. The vocal line concludes with the lyrics. The piano accompaniment ends with a final chord.

dol:

pri - me dans l'oppres - seur pu - nis le cri - me sau - ve Guil -
 Kla - ge, Ver - bre - chen tref - fe blut - ge Ra - che; Ew'ger be -

sau - ve Guil - lau - me il meurt vic - ti - me
 Ew' - ger; be - schüt - ze des Ed - len Ta - ge
 lau - me il meurt vic - ti - me de son a - mour
 - schüt - ze des Gat - ten Ta - ge, ach, für sein Land

de son a - mour pour son
 ach, für sein Land flies - set
 de son a - mour pour son
 ach, für sein Land flies - set
 de

pa - ys oui pour son pa -
 sein Blut, ach, flies - set sein
 pa - ys oui pour son pa -
 flies - set sein Blut ach sein

cres. *cendo*

M. *dol.*
 - ys sau - - - ve Guil - lau - me il meurt vic - ti - me
 Blut! Ew' - - ger, be - schüt - ze des Ed - len Ta - ge

H.
 - ys de son a -
 Blut! 1^r Sop: Ach für sein

CHŒUR.
 1^r Sop:
 sau - *dol.* - - - ve Guil - lau - - me il meurt vic - ti - - me
 Ew' - - ger be - schüt - ze des Ed - - - len Ta - - - ge

2^r Sop:
 sau - - - - ve Guil - lau - - - me il meurt vic - ti - - - me
 Ew' - - - ger be - schüt - ze des Ed - - - - len Ta - - - - ge

dol.

M. *ff.*
 de son a - mour pour son
 ach, für sein Land flies - - - - set

H. *ff.*
 - - - mour de son a - mour pour son
 Land, ach, für sein Land flies - - - - set

ff.
 de son a - mour pour son pa - ys
 ach, für sein Land, fließet sein Blut!

ff.
 de son a - mour pour son pa - ys
 ach, für sein Land, fließet sein Blut!

ff.

M
 pa - - ys oui *p* pour son pa -
 sein Blut, ach, flies - set sein

H
 pa - - ys oui *p* pour son pa - -
 flies - - set sein Blut flies - set

D
 pour *p* son pa - ys
 sein Blut flies - set

D
 pour *p* son pa - ys
 sein Blut flies - set

M
 - ys
 Blut,

H
 - ys
 Blut,

D
p de son a - mour pour son pa -
 Ach, für sein Land fliesset sein

D
p de son a - mour pour son pa -
 Ach, für sein Land fliesset sein

M *dol.* de son a - mour pour son pa - sein *a piacere.*
 Ach, für sein Land flies - - - set sein

H *dol.* de son a - mour pour son pa - sein
 Ach, für sein Land flies - - - set sein

D - ys *ff* de son a - mour pour son pays pa - sein
 Blut, ach, für sein Land fließet sein Blut! sein

L - ys de son a - mour pour son pays pa - sein
 Blut, ach, für sein Land fließet sein Blut! sein

M - ys Blut!

H - ys Blut!

D - ys Blut!

D - ys Blut!

LEUTH:

All^o

Suivez moi suivez moi
Folgt mir nach, folgt mir nach!

Guil-
Nah

L

- laume sur ces ri-ves par la tempête est rejette ses
sah ich dort dem Lande, den Tell in wil - der Sturmesnacht ent

L

mains cessent d'être cap-ti-ves le gou-ver-nail cède à sa vo-lon-
- le - - digt ist er seiner Bande, das Steuer kühn er führt mit vol-ler

L

- té
Macht. Si Guil-lau-me mal-gré l'o-ra-ge peut ap-pro-
Vermag mein Tell nur zu ent-weichen, das stei-le

HEDW:

- cher de ce ri-va-ge je répons de sa li-ber-té Cou-rons à
U-fer zu er-reichen, dann edet uns - - - re Leidensnacht. Auf, zu ihm

MATH.

All^o

M

HEDW.
lui courons à lui
hin! Auf, zu ihm hin!

LEUTH:
Courons à lui
Auf, zu ihm hin!

Detailed description: This block contains the vocal parts for Hedw. and Leuth. Hedw.'s part is in the upper voice, and Leuth's part is in the lower voice. Both parts have lyrics in French and German. The music is in 2/4 time and features a mix of eighth and quarter notes.

All.^o

p *ff*

Detailed description: This block shows the first system of the piano accompaniment. It consists of two staves (treble and bass clef). The music is in 2/4 time and features a mix of eighth and quarter notes. The tempo is marked 'All.^o' and the dynamics range from piano (*p*) to fortissimo (*ff*).

p

Detailed description: This block shows the second system of the piano accompaniment. It consists of two staves (treble and bass clef). The music is in 2/4 time and features a mix of eighth and quarter notes. The dynamic is marked as piano (*p*).

cres

Detailed description: This block shows the third system of the piano accompaniment. It consists of two staves (treble and bass clef). The music is in 2/4 time and features a mix of eighth and quarter notes. The dynamic is marked as crescendo (*cres*).

cen do

ff

Detailed description: This block shows the fourth system of the piano accompaniment. It consists of two staves (treble and bass clef). The music is in 2/4 time and features a mix of eighth and quarter notes. The lyrics 'cen do' are visible. The dynamic is marked as fortissimo (*ff*).

ff

Detailed description: This block shows the fifth system of the piano accompaniment. It consists of two staves (treble and bass clef). The music is in 2/4 time and features a mix of eighth and quarter notes. The dynamic is marked as fortissimo (*ff*).

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The music consists of eighth and sixteenth notes in both staves.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and melodic lines in both staves.

Third system of musical notation, showing a change in the bass line with more prominent eighth notes and some rests in the treble staff.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a series of chords in the bass staff.

Fifth system of musical notation, including a *ff* dynamic marking and a section with a key signature change to two sharps (F#, C#).

Sixth system of musical notation, featuring a *ff* dynamic marking and a complex, fast-moving melodic line in the treble staff.

Seventh system of musical notation, concluding the page with a *ff* dynamic marking and dense, rapid passages in both staves.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, including slurs and ties.

Second system of musical notation, continuing the piece. It maintains the same key signature and complex rhythmic patterns as the first system.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with some rests, while the lower staff continues with dense rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a more active melodic line. A dynamic marking of *ff* is also present in this system.

Sixth system of musical notation, featuring a prominent melodic line in the upper staff with various ornaments and slurs.

Seventh system of musical notation, the final system on the page, showing a continuation of the intricate musical texture.

HEDW: RECIT:

JEMMY. Gemmy.

HEDW:

Je te re-vois Mon pè-re
Du wieder mein?! Mein Va-ter!

Ô re-tour plein de char-mes
Ew'ger, Dank dieser Stun-de!

GUIL: Tell.

JEMMY.
Gemmy.

Quelle flamme brille à mes yeux Au de-
Flammen stei-gen dort hoch em-por! Ich, als

(Tell, Bogen und
faut d'un bucher d'al - lar mes moi - me me j'embrâsai le toit de mes a yeux mais du
Feuer - zeichen dem Bunde, unsre Hütte, der Ahnen Er-be mir er - korr; Va - ter,

Kächer reichend.)
moins j'ai sau- vé tes ar - mes Gesler tu peux ve - nir.
hier; Seegen die - ser Stun - de! Ty - rann hier hart dein Lohn!

CHOEUR.

En - vain il veut nous fuir sui - vons suivons sa tra - ce en - vain il veut nous
Der Tell, er ist ent - flohn, ihm nach, er ist ver - lohren! der Tell, er ist ent -

En - vain il veut nous fuir sui - vons suivons sa tra - ce en - vain il veut nous
Der Tell, er ist ent - flohn, ihm nach, er ist ver - lohren! der Tell, er ist ent -



GES:

Qu'il ne trou - ve sa grâce que dans le coup mor - tel.
Ihm ist Ra - che geschworen ihm, Ra - che, ihm der

fuir suivons suivons sa tra - ce
flohn, ihm nach, er ist ver - lohren!

fuir suivons suivons sa tra - ce
flohn, ihm nach, er ist ver - lohren!



- tel qu'il ne trou - ve sa grâce que dans le coup mortel.
Tod, ihm ist Ra - che geschworen ihm Ra - che, ihm der Tod!

qu'il ne trou - ve sa grâce que dans le coup mortel.
ihm ist Ra - che geschworen ihm Ra - che, ihm der Tod!

qu'il ne trou - ve sa grâce que dans le coup mortel.
ihm ist Ra - che geschworen ihm Ra - che, ihm der Tod!



Guil: Tell.

JEM: Gem:

Er ist's c'est lui Re-ti-rez vous Ent-fernet Euch!

HEDV: Hedw:

C'est lui Er ist's! c'est lui Er ist's

Chor der Frauen.

c'est lui Er ist's

c'est lui Er ist's

Récit: GUIL: Tell.

GESL:

Que la suisse res-pi-re à toi Ges-ler Jes-pi- - - re
Dich er-cilt dein Verderben, dir Tod, Ty-rann! Ha, ster- - - ben!

All^o vivace.

HEDV: Hedw:

O jour de de-li-vran- - ce sa mort — termine enfin nos
Triumph, der heil-igen Sa- - che! Sein Tod, — er en-det un-ser

Tenor.

C'est la flê - - che de Tell
Das war Tell, Tells Geschoss!

Basse.

C'est la flê - - che de Tell
Das war Tell, Tells Geschoss!

CHŒUR de femmes.

CHŒUR.

GUILL: Tell.

MATH:

401

II. *maux De Dieu re-connais l'assis-tan-ce*
Leid! Es siegt, Ew'ger Dank! heil'ge Sache! *Rien n'a pu le sous-traire au trait de la ven-*
Zu ent-gehen nicht ver-mag, des Ge-richt-tes ernstem

J. *maux*
Leid!

III. *-geance ses ri-cheses ni sa puissance ses su-plices ses bourreaux*
Ta-ge, ioco. scht ihn er-eilt des Frevels Rache, sie hat dem Tod ihm geweiht.

Allegro vivace.

Récit.

WALTH:

A ces signaux de flammes en-fin cessons de craindre il faut du sang pour les é-
O Freunde, seht die Flammen, es sind der Freiheit Glu-then, lasst die Ty-ran-nen, lasst sie

W. *tein-dre il faut le sang de l'op-pressur mais que voi-je Guil-*
blu-ten! Fluch Gess-ler dir, Ty-rann, den Tod! Doch, was seh' ich? Du

W. *- laume il est li-bre ô bonheur*
frey, Tell! O nun en-det unsre Noth! *vo-lons vers le ty-*
Er ster-be, der Ty-

GUIL: Tell.

WALT:

GUIL: Tell.

- ran. Que veux-tu Qu'il suc-com-be Dans le Lac va cher-cher sa tom-be
 - rann! Freund, was soll's? Er soll blu-ten! Dort im See, sieh sein Grab, die Flu-then!

JEM: Gem:

Hon - neur hon - neur au bras li - bé - ra -
 Heil, Heil, dir Heil, dir ed - ler Va - ter

HEDV: Hedw:

Hon - neur hon - neur au bras li - bé - ra -
 Heil, Heil, dir Heil, dir theu - rer Gat - te

MATH:

Hon - neur hon - neur au bras li - bé - ra - teur
 Heil, Heil, ihm Heil! Dem Tell, dem Ed - len Heil!

JEM: Gem:

teur
 Heil!
 HEDV: Hedw:

teur Hon - neur hon - neur au bras li - bé - ra - teur
 Heil, Heil, ihm Heil! Dem Tell, dem Ed - len Heil!

WALT:

Hon - neur hon - neur au bras li - bé - ra - teur
 Heil, Heil, ihm Heil! Dem Tell, dem Ed - len Heil!

Dessus. Sop:

Chor der Schweizer, Hon - neur hon - neur au bras li - bé - ra - teur
 Tenors. Heil, Heil, ihm Heil! Dem Tell, dem Ed - len Heil!

Basses:

Hon - neur hon - neur au bras li - bé - ra - teur
 Heil, Heil, ihm Heil! Dem Tell, dem Ed - len Heil!

Hon - neur hon - neur au bras li - bé - ra - teur
 Heil, Heil, ihm Heil! Dem Tell, dem Ed - len Heil!

CHOEUR de Suisses.

GUIL: Tell: 3

Point de vaines pé - rance tant qu'Altorf les créneaux orgueilleux commanderont à notre o - bé - is -
 Unserm Sieg nicht vertrauet, so lang' Altdorfs feste Burg stolz und hehr, mit ihren Thürmen auf uns nie - der -

ARN:

- sance Tu n'as plus à former de vœux Altorf est en no - tre puissance.
 - schauet ! Heil uns, die Twingburg ist nicht mehr, die stol - zen Thürme sind gefallen!

MATH:

Vic - toi - - - re vic - toi - - - re Al - torf est en no - tre puis - san - ce
 Jhr sie - - - get, Jhr sie - - - get! Altorfs stolze Burg ist ge - fal - len!

JEM: Gem:

Vic - toi - - - re vic - toi - - - re Al - torf est en no - tre puis - san - ce
 Wir sie - - - gen, wir sie - - - gen! Altorfs stolze Burg ist ge - fal - len!

HEDV: Hedw:

Vic - toi - - - re vic - toi - - - re Al - torf est en no - tre puis - san - ce
 Wir sie - - - gen, wir sie - - - gen! Altorfs stolze Burg ist ge - fal - len!

ARN:

Vic - toi - - - re vic - toi - - - re Al - torf est en no - tre puissance *Récit:*
 Wir sie - - - gen, wir sie - - - gen! Altorfs stolze Burg ist ge - fal - len! *Pour - Vom*

GUIL: Tell.

Vic - toi - - - re vic - toi - - - re Al - torf est en no - tre puissance

Dessus. Sop:

Wir sie - - - gen, wir sie - - - gen! Altorfs stolze Burg ist ge - fal - len!

Tenors.

Vic - toi - - - re vic - toi - - - re Al - torf est en no - tre puissance

Basses.

Wir sie - - - gen, wir sie - - - gen! Altorfs stolze Burg ist ge - fal - len!

CHŒUR.

A.
 quoi ta pré_sence ô mon pé_re man_que_t_elle au bon_heur de l'Helvétie en
 Him_mel blickt auf uns_re Gau_en mein Va__ter, uns_rer Frei_heit Glück zu

All^o maestoso, ♩ = 92.

A.
 tic_re
 schauen!

GUIL. Tell.

G.
 Tout change et grandit en ces
 Die Son_ne stralt nach Stur__mes

G.
 lieux
 - nacht! quel air pur
 hol_des Licht!

HEDV. Hedw.

JEM. Gem.

H.
 Quel jour ra_di_eux Au loin quel ho_ri_son im_
 Seht die Flam__pracht! Wie licht, 3 so zweit die Blicke

ARN:

I. *men se* *Où la na - tu - re sous nos yeux* *dé -*
rei - chen! *Beu - get Euch vor des Schöpfers Macht,* *er*

The first system consists of a vocal line (treble clef) and piano accompaniment (grand staff). The vocal line begins with a half rest, followed by a quarter note 'men', a quarter note 'se', and then a series of eighth notes: 'Où', 'la', 'na', 'tu', 're', 'sous', 'nos', 'yeux'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

GUIL. Tell.

A. *rou - le sa ma - gni - fi - cen - ce* *A nos ac - cens re - li - gi -*
spricht zu uns in Gna - de - zei - chen! Seht durch des Ew' - gen ho - he

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half rest, followed by eighth notes 'rou', 'le', 'sa', 'ma', 'gni', 'fi', 'cen', 'ce'. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand.

G. *eux* *li - ber - té re - descends des cieux*
Macht, Frey - heit nach uns - rer Lei - dens - nacht,

The third system features a vocal line in the bass clef and piano accompaniment. The vocal line starts with a half rest, followed by eighth notes 'eux', 'li', 'ber', 'té', 're', 'descends', 'des', 'cieux'. The piano accompaniment continues with a consistent eighth-note bass line.

G. *et que ton ré - gne re - com - men - ce* *li - ber - té re - descends des*
vom ho - hen Himmel nie - der - steigen, Frey - heit nach uns - rer Lei - dens -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half rest, followed by eighth notes 'et', 'que', 'ton', 'ré', 'gne', 're', 'com', 'men', 'ce'. The piano accompaniment remains consistent with the previous systems.

MATH:

Et que ton rè-gne re-com-men- - - ce

Vom Him-mel seht die Freiheit nie- - der-steigen, vom

JEM: Gem:

Et que ton rè-gne re-com-men- - - ce

Vom Him-mel seht die Freiheit nie- - der-steigen, vom

HEDV: Hedw:

Et que ton rè-gne re-com-men- - - ce

Vom Him-mel seht die Freiheit nie- - der-steigen, vom

ARN:

Et que ton rè-gne re-com-men- - - ce

Seht, seht vom Himmel die Freyheit nie-der-stei-gen, et que ton rè-gne re-com-

WALT:

Seht, seht vom Himmel die Freyheit

Seht, seht vom Himmel die Freyheit

GUIL: Tell.

Et que ton rè-gne re-com-men- - - ce

Seht, seht vom Himmel die Freyheit nie-der-stei-gen, et que ton rè-gne re-com-

Seht, seht vom Himmel die Freyheit

Dessus. Sop:

Et que ton rè-gne re-com-men- - - ce

Seht, seht vom Himmel die Freiheit nie-der-stei-gen,

Tenors.

Et que ton rè-gne re-com-men- - - ce

Seht, seht vom Himmel die Freiheit nie-der-stei-gen,

Basses.

Et que ton rè-gne re-com-men- - - ce

Seht, seht vom Himmel die Freiheit nie-der-stei-gen,

CHOEUR de Suisse.

Chor
der Schweizer.

VI. et que ton règne re-com-men - - - ce li - ber -
Him - - mel seht die Freyheit nie - der - steigen, Freyheit,

J. et que ton règne re-com-men - - - ce li - ber -
Him - - mel seht die Freyheit nie - der - steigen, Freyheit,

II. et que ton règne re-com-men - - - ce li - ber -
Him - - mel seht die Freyheit nie - der - steigen, Freyheit,

A. - men - - - ce li - ber - té li - ber -
nie - der - stei - gen, Freyheit, Heil, Freyheit,

V. - men - - - ce li - ber - té li - ber -
nie - der - stei - gen, Freyheit, Heil, Freyheit,

G. et que ton règne re-com-men - - - ce li - ber - té li - ber -
seht, seht vom Himmel die Freyheit nie - der - steigen, Freyheit, Heil, Freyheit,

D. et que ton règne re-com-men - - - ce li - ber -
seht, seht vom Himmel die Freyheit nie - der - steigen, Freyheit,

T. et que ton règne re-com-men - - - ce li - ber -
seht, seht vom Himmel die Freyheit nie - der - steigen, Freyheit,

B. et que ton règne re-com-men - - - ce li - ber -
seht, seht vom Himmel die Freyheit nie - der - steigen, Freyheit,

Keyboard accompaniment: A continuous pattern of sixteenth-note chords in both hands, spanning the entire duration of the vocal parts.

M.
 té re des cends des cieux
 Frei heit nach Eu rer Lei dens nacht,

J.
 té re des cends des cieux
 Frei heit nach uns rer Lei dens nacht,

H.
 té re des cends des cieux
 Frei heit nach uns rer Lei dens nacht,

A.
 té re des cends des cieux li ber
 Frei heit nach uns rer Lei dens nacht, Freiheit,

V.
 té re des cends des cieux li ber
 Frei heit nach uns rer Lei dens nacht, Freiheit,

G.
 té re des cends des cieux li ber
 Frei heit nach uns rer Lei dens nacht, Freiheit,

D.
 té re des cends des cieux
 Frei heit nach uns rer Lei dens nacht,

T.
 té re des cends des cieux
 Frei heit nach uns rer Lei dens nacht,

B.
 té re des cends des cieux
 Frei heit nach uns rer Lei dens nacht,

M.
li - ber - té re - - - des -
Freiheit, Frei - - - heit nach uns - rer

J.
li - ber - té re - - - des -
Freiheit, Frei - - - heit nach uns - rer

H.
li - ber - té re - - - des -
Freiheit, Frei - - - heit nach uns - rer

A.
te' re - - - des -
Heil! Freiheit, Frei - - - heit nach uns - rer

V.
te' li - ber - té re - - - des -
Heil! Freiheit, Frei - - - heit nach uns - rer

G.
te' li - ber - té re - - - des -
Heil! Freiheit, Frei - - - heit nach uns - rer

D.
li - ber - té re - - - des -
Freiheit, Frei - - - heit nach uns - rer

T.
li - ber - té re - - - des -
Frei - - - heit, Frei - - - heit nach uns - rer

B.
li - ber - té re - - - des -
Frei - - - heit, Frei - - - heit nach uns - rer

M.
cends des cieux .
Lei dens nacht !

J.
cends des cieux .
Lei dens nacht !

H.
cends des cieux .
Lei dens nacht !

A.
cends des cieux .
Lei dens nacht !

V.
cends des cieux .
Lei dens nacht !

G.
cends des cieux .
Lei dens nacht !

D.
cends des cieux .
Lei dens nacht !

T.
cends des cieux .
Lei dens nacht !

B.
cends des cieux .
Lei dens nacht !

The piano accompaniment consists of three systems. The first system features a dense texture of sixteenth-note runs in both hands, with a melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left. The second system continues this texture, with the right hand playing a more active melodic line. The third system shows a transition to a more sparse texture, with the right hand playing a series of chords and the left hand providing a steady accompaniment. The score concludes with a double bar line.

Fin de l'opera.
Ende der Oper.